

# L'HEURE ESPAGNOLE

COMÉDIE MUSICALE EN UN ACTE

Poème de FRANC-NOHAIN

MUSIQUE DE

## Maurice Ravel

---

PARTITION D'ORCHESTRE

Format de Poche, *prix net* : 25 francs

---



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs

DURAND & C<sup>o</sup>

4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

IMP. A. MOUNOT - PARIS.



153280

# L'HEURE ESPAGNOLE

COMÉDIE MUSICALE EN UN ACTE

Poème de FRANC-NOHAIN

MUSIQUE DE

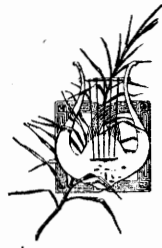
## Maurice Ravel

---

PARTITION D'ORCHESTRE

Format de Poche, *prix net* : 25 francs

---



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs  
*DURAND & C<sup>e</sup>*

4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

IMP. A. MOUNOT - PARIS.

MADE IN FRANCE

1532  
F. 200.000

DURAND & FILS  
NET 1532





5/5/31 Elkan-Vogel Co. 7.50

**À Madame JEAN CRUPPI**

Hommage de respectueuse amitié

MAURICE RAVEL



# L'HEURE ESPAGNOLE



## PERSONNAGES

CONCEPCION, femme de Torquemada . . . . .	<i>Soprano.</i>
GONZALVE, bachelier . . . . .	<i>Ténor.</i>
TORQUEMADA, horloger . . . . .	<i>Trial.</i>
RAMIRO, muletier. . . . .	<i>Baryton-Martin.</i>
DON INIGO GOMEZ, banquier . . . . .	<i>Basse-Bouffe.</i>



*La Scène se passe à Tolède au XVIII<sup>e</sup> Siècle.*



Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND et FILS, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, Place de la Madeleine, 4, à Paris.



# INDEX



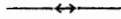
	Pages
Introduction . . . . .	I
Scène I. — <i>Torquemada, Ramiro</i> . . . . .	9
Scène II. — <i>Les mêmes, Concepcion</i> . . . . .	17
Scène III. — <i>Concepcion, Ramiro</i> . . . . .	27
Scène IV. — <i>Concepcion, Gonzalve</i> . . . . .	37
Scène V. — <i>Les mêmes, Ramiro</i> . . . . .	51
Scène VI. — <i>Concepcion, Gonzalve</i> . . . . .	57
Scène VII. — <i>Inigo, Concepcion, Gonzalve</i> . . . . .	63
Scène VIII. — <i>Les mêmes, Ramiro</i> . . . . .	70
Scène IX. — <i>Inigo</i> . . . . .	77
Scène X. — <i>Ramiro, Inigo</i> . . . . .	85
Scène XI. — <i>Concepcion, Ramiro</i> . . . . .	92
Scène XII. — <i>Inigo, Concepcion</i> . . . . .	94
Scène XIII. — <i>Les mêmes, Ramiro</i> . . . . .	106
Scène XIV. — <i>Concepcion, Gonzalve</i> . . . . .	111
Scène XV. — <i>Gonzalve</i> . . . . .	118
Scène XVI. — <i>Gonzalve, Ramiro, Concepcion</i> . . . . .	124
Scène XVII. — <i>Concepcion, Gonzalve</i> . . . . .	131
Scène XVIII. — <i>Les mêmes, Ramiro</i> . . . . .	145
Scène XIX. — <i>Inigo, Gonzalve</i> . . . . .	150
Scène XX. — <i>Torquemada, Gonzalve, Inigo</i> . . . . .	167
Scène XXI. — <i>Les mêmes, Concepcion, Ramiro</i> . . . . .	175



# NOMENCLATURE DES INSTRUMENTS



PETITE FLUTE.  
2 GRANDES FLUTES.  
2 HAUTBOIS.  
COR ANGLAIS.  
2 CLARINETTES.  
CLARINETTE BASSE.  
2 BASSONS.  
SARRUSOPHONE.  
4 CORS.  
2 TROMPETTES.  
3 TROMBONES.  
TUBA CONTREBASSE.  
TIMBALES.  
BATTERIE.  
CÉLESTA.  
ACCESSOIRES DIVERS.  
2 HARPES.  
QUINTETTE A CORDES



## NOTE POUR L'EXÉCUTION



A part le Quintette final, et, en majeure partie, le rôle de GONZALVE, celui-ci lyrique avec affectation, *dire* plutôt que *chanter* (fins de phrases brèves, ports de voix, etc.).  
C'est, presque tout le temps, le *quasi-parlando* du récitatif bouffe italien.

---

Exemplaire N°.....

---

### AVIS

*La possession de cette Partition d'Orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution. Conformément à la loi, ces droits restent réservés à l'Auteur ou à ses représentants. Toute reproduction par l'autographie, la copie, ou par quelque autre procédé sera rigoureusement poursuivie comme contrefaçon.*



# L'HEURE ESPAGNOLE



*La boutique d'un horloger espagnol. — On entre à gauche; à droite, la porte qui mène à l'appartement de l'horloger. Large fenêtre au fond donnant sur la rue; à droite et à gauche de la fenêtre une grande horloge catalane, — c'est-à-dire normande. — Ça et là, des automates: un oiseau des îles; un petit coq; des marionnettes à musique. — Au lever du rideau, Torquemada, le dos tourné au public, est assis devant son établi. On entend les balanciers qui s'agitent, et toutes les pendules de la boutique sonnent des heures différentes.*

## Introduction

**Assez lent**  $\text{♩} = 72$

1 PETITE FLÛTE

2 GRANDES FLÛTES

2 HAUTOIS

1 COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en LA

1 CLARINETTE BASSE en Si $\flat$

2 BASSONS

1 SARRUSOPHONE

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> CORNS en FA chromatiques

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> CORNS en FA chromatiques

2 TROMPETTES en UT chromatiques

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> TROMBONES

3<sup>e</sup> TROMBONE

TUBA CONTREBASSE en UT

TIMBALES

3 BALANCIERS (1<sup>er</sup> = 40 (sur la scie) }  
2<sup>e</sup> = 100 }  
3<sup>e</sup> = 232 }  
*ppp*)

BATTERIE

CÉLESTA

2 HARPES

**Assez lent**

1<sup>er</sup>s VIOLONS

2<sup>es</sup> VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

Sourdines  
*pppp* sur la touche et presque imperceptible

Sourdines  
*pppp* sur la touche et presque imperceptible

Sourdines  
*ppp*

Flutes I & II: *mf*

Horn: *mf*

Cor A.: *p*, *mf*, *p*

Cl.: *1<sup>o</sup>*, *p*, *mf*

Cl. B.: *mf*, *p*

Bassons: *mf*, *p*

Sarr.: *pp*, *mf*, *pp*

Cors: *mf*, Sourdines *pp*

Tromp.: Sourdines *pp*

Timb.:

Bal.:

Harpes:

Div. à 3 sur la touche *p*

Div. à 2 sur la touche *pp* (♯)

Div. à 2 sur la touche *p*

*mf*, *p*



1

Gdes Fl.  
 Hth  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bass.  
 Sarr.  
 Cors  
 Tromp.  
 Timb.  
 Bal.  
 Cloches  
 Harpes

RIDEAU

Div. à 3  
 pppp  
 pppp

Gdes Fl. *mf*

Htb *mf* <sup>1<sup>o</sup></sup> *p*

Cor A. *mf* *p*

Cl. *mf* *pp*

Cl. B.

Bass *mf* *p*

Sarr. *mf*

Cors *mf*

Tromp. <sup>1<sup>o</sup></sup> *mf*

Timb. *mf* *Changer en UT #*

Bal.

Jeux de Timbres *mf*

Cloches *p*

1<sup>re</sup> Harpe *mf*

Div. *mf* *Unis* *p*

Sourdines *mf* *Unis* *pp*

Div. *mf* *Unis* *p*

Sourdines *mf* *Unis* *p*

Div. pos. bal. *mf* *Unis* *p*

Div. à 2 *p*

*mf* *p*



Fl. 1. *pp*

H. 1b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass. *Soli* *p*

Sax. *pp*

Cor Angl.

Tromp.

Tromb. et Tuba *Sordines* *pp* *glissanda*

Bal.

Xyl.

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*Div. à 4* *pizz.* *pp*

*Div. à 4*

*Div. à 4*

*pizz.* *pp*

Gdes Fl. *ppp*  
 Hrb *pp*  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bous *pp*  
 Sarr.  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba  
 Bal.  
 Tamb. *pp*  
 Fouet *mf* Cymb. *pp*  
 Xyl.  
 Célesta *p*  
 1<sup>re</sup> Harpe *p*

Div. à 4 *ppp*  
 Les marionnettes à musique se mettent à danser  
 Div. à 2 arco *pp*  
 Div. à 2 *pp* *expressif*  
 Div. à 2 arco *pp*  
 Div. *pp*

Fl<sup>1</sup> Fl.  
 Fl<sup>2</sup> Fl.  
 H<sup>ob</sup>  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 B<sup>ss</sup>  
 Sarr.  
 Cors  
 Sourdines  
 sans Sourdines  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba  
 sans Sourdines  
 Sourdine  
 sans Sourdine  
 Timb.  
 Bal.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Timbres  
 Cloches  
 Célesta  
 1<sup>re</sup> Harpe  
 Div. Le petit coq L'oiseau des îles  
 pp mf  
 Div. à 3 mf  
 Div. à 3 mf  
 Div. à 3 mf

(\*) Enlever l'anche du bocal; s'en servir comme d'une petite trompette et jouer le rythme indiqué *ff*, le plus aigu possible sans tenir compte des notes.

Lent

Fl. 1.  
 Fl. 2.  
 H. b.  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bass.  
 Sarr.  
 Cors.  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba.  
 Timb.  
 Bal.  
 Cloches.

RAMIRO  
 Señor Torquemada, horloger de Tolédo?

Sourdine  
 Sourdine  
 ôtez la Sourdine  
 ôtez les Sourdines  
 sur la touche  
 Div. à 2 sur la touche  
 Div. à 2 sur la touche  
 ôtez les Sourdines  
 Div. pizz.  
 Gains pos. nat.  
 pizz.

Changer en SOL  
 arrêtez le 3<sup>e</sup> Balancier \*

Lent  
 entrant









5 Assez lent

g des Fl.

Hr. b.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

Cors

Tamb. do B.

R.

(avec le pouce)

Ral. Assez lent

c'est un bijou de famille. Mon oncle, le toréador, par elle fut sauvé des

Div. pizz. ppp

pizz. ppp

Unis. arco ppp

simili

pp

Animez jusqu'au Modéré en animant toujours

Gdes Fl. *mf* *p subito*

Hrb *p* *mf* *p subito*

Cor A. *p* *mf* *p*

Cl. *p* *mf*

Cl. B. *p* *mf* *p subito*

Bas. *mf* *p subito*

Sarr. *mf* *p subito*

Cors. *p*

Trg. *p*

Tamb. de B. *p* *mf*

Tamb. *p*

Cymb. *p*

Harpes *mf*

Animez jusqu'au Modéré en animant toujours

R. *mf* *pizz.* *mf* *Div.* *p subito*

cornes de la mort. Aux a-rêves de Barce - lone, A. lors que le

Unis. arco *p* *mf* *Div.* *p subito*

*pizz.* *mf* *pizz.* *p*

*simili* *mf* *Div.* *p subito*

*pizz.* *p* *Div.* *p subito*

*pizz.* *p* *Div.* *p subito*





Scène II.. LES MÊMES, CONCEPTION

Même mouvt

7

Orchestration and vocal parts for the scene. The score includes parts for Flutes (Fl. des vl.), Trombones (Tb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Trumpets (Tromp.), Glockenspiel (Cloche), Tenor (T.), Violins (1er and 2es Violons), Violas (Alto Solo and Altos), Cellos (Velle Solo and 4 Velles), and Double Basses (4 C. B.).

**Flutes (Fl. des vl.):** *pp*

**Trombones (Tb.):** *pp*

**Clarinet (Cl.):** *pp*

**Bassoon (Bass.):** *pp*

**Trompets (Tromp.):** *pp*

**Glockenspiel (Cloche):** (dans la coulisse) *p*

**CONCEPTION (dans la coulisse):** *ff*

**Tenor (T.):** Totor! (fausset) *pp*  
 On m'appelle... Ma femme... Totor est, de Torquema... da, le diminutif plein de

**Violins (1er and 2es Violons):** Solo *pp très doux et expressif* (port.)

**Violas (Alto Solo and Altos):** Solo *pp très doux et expressif* (port.)

**Cellos (Velle Solo and 4 Velles):** Solo *pp* (port.)

**Double Basses (4 C. B.):** Solo *pp* (port.)

**Other markings:** Div., Sourdines *pp*, ôtez les Sourdines, *mf*, *expressif*, *Tutti Unis.*, *pizz.*, *pp*, *PPP*







Moderément animé ♩ = 88

H<sup>th</sup> *mf* *p*

Cl. *mf* *p*

Bous *mf* *p*

1<sup>re</sup> Harpe *mf*

Moderément animé ♩ = 88

CONCEPCION (montrant les horloges)

Pourquoi, de-puis que je vous en ré-clame Une pour ma chambre à coucher,

1<sup>re</sup> Harpe *mf* *piuz.*

H<sup>th</sup> *mf* *p*

Cor A. *mf*

Cl. *mf* *p*

Bous *mf* *p*

Tromp. sans Sourdine *mf*

Tromb. et Tuba *mf*

1<sup>re</sup> Harpe *mf*

Lent

C. *mf*

TORQUEMADA

Garder i-ci ces deux horloges ca-ta-lanes?

Si vous croyez que c'est léger, Une hor-loge, Et fa-cile à prendre!

1<sup>re</sup> Harpe *mf* *Cris. piuz.*

Lent

*mf*

*fp*

*fp arco*

*fp*

*f*

9 Un peu moins lent

Cédez

Très ralenti

Hb  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 Cors  
 Tromp.  
 1<sup>re</sup> Harpe

Un peu moins lent

Elle le regarde avec un mépris très significatif et prononce à mi-voix

Cédez

Très ralenti

C.  
 Div. pizz.  
 Div. pizz.  
 Altos Div.  
 Violles Div.

De force muscu - laire, oui, vous a - vez su - jet de vous montrer a - vare, ou, du moins ména - ger. Vous n'en a - vez

Modéré 10 Animé

H<sup>b</sup> *pp*

Cor A.

Cl.

Cl. B. *tr*  
*p* *(fr)*

Bass.

Sarr. *p*

Corn. *sons naturels*  
*fp*

Tromp. *sons naturels*  
*fp*

Sourdisines *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *p*

C. *Modéré haut*  
pas à revendre! Mais plus longtemps te faites pas at tendre Les balanciers mu.n.ci.paux.  
TORQUEMADA s'appréant à partir *Animé*  
J'ai mes ou\_tils? J'ai

Unis. *arco*  
*pp* *fp*

Unis. *Div. arco*  
*pp* *fp*

Altos *arco*  
*fp*

Div. *arco*  
*fp*

Vcllos *arco*  
*p*

Div. à 4 *Div. arco*  
*p*

*pizz.*  
*p*

*pizz.*  
*p*

Unis. *pizz.*  
*mf* *p*

Unis. *pizz.*  
*mf*

*fp*

This page of a musical score features the following parts and markings:

- Orchestra:**
  - Trombones (Tb):** *p* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Cor A. (Cor Anglais):** *p* (first two measures).
  - Cl. (Clarinet):** *p* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Cl. B. (Clarinet Bass):** *p* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Bassoon (Bass.):** *p* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Saxophone (Sax.):** *mf* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Horns (Corns):** *mf* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Trumpets (Tromp.):** *mf* (first two measures), *mf* (last measure). Includes markings: "10 Solo Sourdine" and "mp Changes en Ré b".
  - Timpani (Timb.):** *pp* (first two measures), *mf* (last measure).
  - Cymbals (Cymb.):** *mf* (last measure).
- Voice (T.):**
  - Lyrics: "mon chapeau? intervenant Je cours, mon cher Mon - sieur, je cours." and "Par - don, Monsieur, pardon... ma montre?.."
  - Character name: **RAMIRO**
  - Dynamic markings: *f* (first measure), *f* (second measure), *f* (third measure).
- String Sections:**
  - 1ers Violons (1st Violins):** *pizz.* *p* (first two measures), *arco* *p* (last measure).
  - Div. (Divisi):** *pizz.* *p* (first two measures), *arco* *p* (last measure).
  - 2ds Violons (2nd Violins):** *pizz.* *p* (first two measures), *arco* *p* (last measure).
  - Div. (Divisi):** *pizz.* *p* (first two measures), *arco* *p* (last measure).
  - Altos (Violas):** *mf* (first two measures), *p* (last measure).
  - Div. (Divisi):** *mf* (first two measures), *p* (last measure).
  - Violles (Violoncelles):** *pp* *arco* (first two measures), *pizz.* *mf* (last measure).
  - Div. (Divisi):** *pp* *arco* (first two measures), *pizz.* *mf* (last measure).
  - Contrebasses (Double Basses):** *pp* *Unis.* (first two measures), *Div.* *mf* (last measure).





Picc. Fl. *f* *ff* *p* *ff*  
 Gdes Fl. *f* *ff* *p* *ff*  
 Hrb. *f* *ff* *p* *ff*  
 Cor A. *f* *ff* *p* *ff*  
 Cl. *f* *ff* *p* *ff*  
 Cl. B. *f* *ff* *p* *ff*  
 Bons. *f* *ff* *ff*  
 Sarr. *p* *ff* *p* *ff*  
 Cors. *p* *ff* *p* *ff*  
 Tromp. *p* *ff* *p* *ff*  
 Tromb. et Tuba *ff* *ff* *ff*  
 Timb. *ff* *ff* *p* *f*  
 Harpes *ff* *ff* *pp* *ff*

1ers Vons Div. *f* *ff* *arco* *gliss.* *pizz.* *ff*  
 2ds Vons Div. *f* *ff* *arco* *ff* *Unis* *ff* *pizz.*  
 Alt. Div. *f* *ff* *arco* *ff* *Unis* *ff* *pizz.*  
 Velles Div. *f* *ff* *arco* *ff* *Unis* *ff* *pizz.*  
 C.B. *f* *ff* *arco* *ff* *Unis* *ff* *pizz.*

sur le Sol  
 sur le Sol  
 sur le Sol



12 Scène III. - CONCEPCION, RAMIRO  
Très lent (Décomposez)

Changez en SI b

Très lent (Décomposez)

CONCEPCION

Très lent (Décomposez)

11

*p*, *pp*, *piz.*

Cor A. *pp*

Cl. B. *pp*

Bass *pp*

Timb.

C. *mf*

resté, voilà bien ma chance! Le jour de la se-main-e où mon é-poux est loin; Mon u-ni-que jour de va-

velles C. B.

**Très modéré**

Btb *mf*

Cor A. *mf*

Cl. *mf*

Cl. B. *mf*

Bass *mf*

Corne *p* *pp* *3<sup>o</sup>* *4<sup>o</sup>*

Timb. *p* *pp* *ppp* *pp*

Harpes *p* *à 2*

**Très modéré**

C. *mf*

-ances, Mesera-t'il gité par ce ficheux témoin? *à part*

RAMIRO *Il faut pour.*

Uois *mf*

Uois *mf*

Uois *mf*

velles *mf* *p*

C. B. *mf* *p*

Changez RÉ en MI, SOLEn LAB

Gdes Fl. *mf*  
 Hb *mf*  
 Cor A. *mp*  
 Cl. *mp*  
 Cl. B. *mp*  
 Bass *mp*  
 Sarr. *p*  
 Cors *pp* *2<sup>o</sup>* *p*  
 Tromp. *3<sup>o</sup>* *4<sup>o</sup>* *pp* *pp* *Sourdines mf*  
 Cymb. *mf*  
 Harpes  
 B. *mf* *(1)*  
 ... tant qu'avec la senora je cause. Mais de quoi diable lui parler? J'en rais mieux fait de m'en aller, Car

Cor A.  
Cl.  
Cl.B.  
3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>  
Cors  
1<sup>re</sup> Harpe

Sourdine *p* ôtez la Sourdine

Lent

CONCEPCION

B.  
3<sup>es</sup> vous  
Soli  
1<sup>ers</sup> vous  
Tutti  
3<sup>es</sup> vous  
Soli  
2<sup>es</sup> vous  
Tutti  
4<sup>e</sup> Alt.  
Soli  
3<sup>es</sup> velles  
Soli  
velles  
Tutti  
1<sup>er</sup> C.B.  
Solo  
C.B.  
Tutti

je n'ai ja. mais su dire aux femmes des cho - ses...  
Celle horloge, Monsieur, la ju-gez-  
col Tutti  
*p* *express.*  
arco  
*p* *express.*  
1<sup>er</sup> Solo arco  
2. 3. 4. Soli  
*p* *très expressif*  
Sourdines arco  
*p* *très expressif*  
Sourdines arco  
*p* *très expressif*  
arco  
Sourdine  
*p* *très expressif*

Lent  
montrant à Ramiro l'une des deux horloges.  
hésitante *p*  
Celle horloge, Monsieur, la ju-gez-  
col Tutti  
Div. *pizz.*  
col Tutti *p*  
Div. *p*  
ôtez les Sourdines col Tutti  
ôtez les Sourdines col Tutti  
*pizz.*  
ôtez les Sourdines col Tutti  
Div. *p*

Cor A.  
Cl.  
Cl.B.  
C.  
velles  
C.B.

vous d'un poids Tel, pour la dé. pla. cer, qu'il faille L'ef. fort de deux hommes ou trois?

**13** Assez animé

Fl. 1 & 2: *p*  
 Clar. A.: *p*  
 Clar. B.: *p*  
 Basson: *pp*  
 Sax. Sarr.: *pp*  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Cors: *pp* (1<sup>er</sup> Solo)  
 Timb.: *mf*, *p*  
 1<sup>re</sup> Harpe: *p*  
 2<sup>de</sup> Harpe: *p*

Assez animé

**RAMIRO**

Ça, Ma - dame? C'est une paille, C'est une coquille de noix, On lève ça avec un doigt.

Div. à 3 pizz. arco *pp*  
 Div. à 3 pizz. arco *pp*  
 Unis. pizz. *mf*  
 Unis. pizz. *mf*  
 Unis. *mf*

Lent

Hrb. Solo *pp très lié*  
 Cor A. Solo *p très lié*  
 Cl. Solo *pp très lié*  
 Bsns. 1<sup>o</sup> Solo *p très lié*  
 Sarr. *pp*  
 Cors. 1<sup>o</sup> *pp*, 3<sup>o</sup> *pp*  
 Tromp.  
 Tromb.  
 Timb. *pp*  
 1<sup>re</sup> Harpe *pp*

Changez MI ♭ en MI | RE ♭ en RE

CONCEPCION *Lent* *p* *mp* *mf*

Au premier étage... Mais...  
 C'est de la très petite ouvrage. Votre chambre?... J'avais l'y porter! C'est  
 Quoil vous cousen.ti.riez?

Unis. *gliss.*  
 Unis. *pizz.*  
 Div. à 3 *arco* *pp*  
 Div. à 2 *arco* *pp*  
*pizz.* *arco* *p*

Htb  
 Cor A.  
 Cl.  
 Bass  
 Sarr.  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb.  
 1<sup>re</sup> Harpe  
 C.  
 B.

*mp*  
*mp*  
*mf*  
*mp*  
 1<sup>o</sup> Solo Sourdine *mf* très lié ôtez la Sourdine *pp*  
 1<sup>o</sup> Solo Sourdine *mf* très lié *pp*  
*p*  
 3<sup>o</sup>  
*p*  
*mf*  
 Je n'osais pas vous en pri.er!  
 dit, se.nora, je m'en charge! Il fal - lait o.ser au contraire! Tout mu.létier a dans son  
*gliss.* *pizz.*  
*mf*  
*mf*  
 Unis. *pizz.*  
*pizz.* *arco* *pizz.*  
*p* *mf* *mf* *pp*  
*mf* *pp*

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for 14 measures. The instruments listed on the left are Horn in B-flat, Cor Anglais, Clarinet, Bassoon, Saxophone, Horns, Trumpets, Trombones, Harp, Cello, and Bass. The score includes dynamic markings such as *mp*, *mf*, *pp*, *p*, and *mf*. There are also performance instructions like 'Sourdine' (mutes) and 'ôtez la Sourdine' (remove mutes). The vocal parts (Cello and Bass) have lyrics in French: 'Je n'osais pas vous en pri.er!', 'dit, se.nora, je m'en charge!', 'Il fal - lait o.ser au contraire!', and 'Tout mu.létier a dans son'. The harp part has a '3<sup>o</sup>' marking. The string parts (Cello and Bass) have 'pizz.' (pizzicato) and 'arco' markings. The page number '14' is in a box at the top right, and the page number '33' is at the top right of the entire page.

Très ralenti

Gdes Fl. *pp*

Btb *fp*

Cor A.

Cl.

Cl. B.

1<sup>re</sup> Harpe

C. *mp* **Très ralenti**  
Je suis con-fu-se!

R. *mf*  
cœur Un dé-mé-nageur A-mateur! Et voi-là qui me va dis-traire En at-tendant vo-tre ma-ri.

Div. *pp*

Unis. *f*

au Mouvt      Lent      Moins lent

Gdes Fl.

Btb

Cor A. *pp* Solo

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *pp*

C. *pp* **au Mouvt** *à part* **Lent** **Moins lent**  
haut, à Ramiro, en lui montrant la porte à droite  
Tout s'ar-range fort bien ain-si! L'es-ca-lier est au fond du cou-loir que voi-

R. *pp*  
Ce-la m'a-muse!

Unis. *pp*

Div. *pp*



gdes Fl. *mf* *f*

gth *f*

Cer. A.

Cl. *2<sup>o</sup>* *Solo* *f* *Changez en LA*

Cl. B. *p*

C. *p* *portando* *f* *3* *portando* *mf* *Rall.*

- ci... *Vrai. ment, — Mou- sieur, vrai. ment, j'a -*

*Div. à 3* *glissando* *p* *f*

**Modéré**

Cl. B. *mf* *p* *pp*

Bon. *mf* *p* *pp*

Sarr. *mf* *p* *pp*

Cors. *mf* *p* *pp*

Timb. *mf* *p* *pp*

C. **Modéré**

*busel*  
RAMIRO

*C'est moi, señora, qui m'excuse: Je fais si piè-tre mine, hé-las! dans un sa- lon! Les muletiers n'out*

*Sourdines* *mf* *pp*

*Div. à 2 pizz.* *Sourdines* *mf* *pp*

*Div.* *Sourdines* *f* *pp*

**Lent**

Gdes Fl. *pp*

Cl. *pp*

Timb. *ppp* *Changez en SOL*

1re Harpe *pp glissando* *pp*

**Lent**  
GONZALVE dans la coulisse

R. *Ah!* *Il sort, emportant l'horloge sur son épaule*  
*pas de conversation*

2es Violons Div. *pp* *arco* *très léger* *pizz. arco* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *pizz.*

3es Violons Div. *Div. arco* *ppp*

4es Violons Div. *Div. arco* *ppp*

Alt. Div. *Div. arco* *ppp*

Violoncelles Div. *arco* *ppp*

C. B. Div. *arco* *ppp*



gdes Fl. *ppp*

Hr

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *mf* *cuivré*

1<sup>re</sup> Harpe

G. *pp* *mf*

*Enis. pizz.* *pp* *Div. à 4 arco* *mf*

*Enis. pizz.* *pp* *Div. à 4 arco* *mf*

*Enis. pizz.* *pp* *mf*

*p* *f*

*p* *f*

ôtez les Sourdines

Hr

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

1<sup>re</sup> Harpe

G. *mf* *CONCEPCION passionnément* *mf*

*il entre* *Gen*

é. pour ja loux, Ma maîtresse n'est plus l'escla

*mf* *p* *pp*







au Mouvt (Lent)

gdes Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Bass

1<sup>o</sup> Solo  
Sourdine  
*pp*

Cors  
Ôtez la Sourdine

Tromp.  
Sourdines  
*pp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Tromb.  
*pp*

1<sup>re</sup>  
Harpe  
*pp*

au Mouvt (Lent)

G.

heur é-mail - lé d'heu - res, Que lon voit é - clore et fleurir...

Div.  
pizz.  
*pp*

Unis  
pizz.  
*pp*

Unis  
pizz.  
*pp*

arco  
gliss.  
*ppp*

Div. à 4  
arco  
gliss.  
*ppp*

gliss.

gliss.

gliss.

5  
7  
5

*pp*



Modérément animé

Rall.

Lent

17

Orchestral score for measures 17-19. The score includes staves for Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Horns (Corns), Trumpets (Tromp.), and Harp (4<sup>re</sup> Harpe). The tempo markings are *Modérément animé*, *Rall.*, and *Lent*. Dynamics include *mp* and *pp*. The Horns and Trumpets parts include markings for *Sourdine* and *Sourdine 30*. The Harp part includes *pp* markings.

Modérément animé

CONCEPCION impatiente à part

Rall.

Lent

Oui, mon a.m!... Le mouletier va revenir.

Vocal and piano accompaniment for measures 17-19. The vocal line (G.) includes the lyrics: "Oui, mon a.m!... Le mouletier va revenir." and "Cette image est très po-é-tique! J'en veux". The piano accompaniment includes staves for the right hand (RH) and left hand (LH). The tempo markings are *Modérément animé*, *Rall.*, and *Lent*. Dynamics include *mp*, *p*, and *pp*. Performance instructions include *Div.*, *pizz.*, *Unis.*, *arco*, and *pizz.*.

Gdes Fl.

E♭

Cl.

Cl. B.

Bsns

Cors

Tromp.

Harpe

G.

faire un sonnet et le mettre en mu-sique. Le Jar-din des Heures... sonnet...

Div. Uois.

arco ppp pizz.

arco pizz.

arco pizz.

Uois. Div. ppp

1<sup>o</sup> ppp

ppp

ppp

ôtez les Sourdines

ôtez la Sourdine

ôtez les Sourdines

3 mf

3 p

3 p





Retenez M<sup>me</sup> mouvt

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *Sourdis* *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *pp*

C. *impatiente* *p* *Oui, mona. mi...*

G. *p* cœur, le rythme en est le même, Ton cœur bal - lant, ton cœur bat - tant,

Div. à 4 *arco port.* *p* Div. à 2 *port.* *p* Unis. *pizz.* *pp*

Div. à 3 *arco port.* *p* Div. à 2 *port.* *p*

*pizz.* Div. *port.* *p* Div. à 3 *arco* *p*

*pizz.* *p* *arco* *pizz.* *p* *arco* *pizz.* *p* *arco* *pizz.* *p*

Div. Unis. *p* *pp*

Gdes Fl. *Sourdis* *p*

Tromp. *p*

C.

G. *p* Que, mélan-co - lique, on en - tend... *mf* Le cœur de l'hor - loge... *pp* po - é - mel

*pizz.* *fp* *gliss.* Unis. *fp*

Unis. *fp*

Unis. *fp* *gliss.* *arco* *fp*

Unis. *fp* *gliss.* *arco* *fp*

*fp* *gliss.*

19 Modéré  
expressif

H<sup>b</sup>  
Cor A.  
Cl.  
B<sup>ou</sup>  
Cors  
Tromp.  
4<sup>re</sup> Harpe

C.  
à part  
Le mu-le-tier va re-venir dans un instant!.. Oui, mou a-mi, mais vois, le temps s'a-chève.

Modéré  
mf haut

arco  
pizz.  
pizz.  
pizz.  
pp

H<sup>b</sup>  
Cor A.  
Cl.  
B<sup>ou</sup>  
C.  
GONZALVE

Plus lent  
pp

Plus lent  
p très doux

Où ré-a-li-ser le beau rêve A - - près le-quel nous  
distrain La, la la la, la, la, la.

Div. arco port.  
pp

p<sup>no</sup> Fl. *mf* *f* *p*  
 g<sup>des</sup> Fl. *mf* *f* *p*  
 H<sup>tb</sup> *f* *p*  
 Cor A. *f* *p*  
 Cl. *mf* *f* *p*  
 Cl. B. *mf* *f* *pp*  
 Bous. *f* *p* 1<sup>o</sup> *pp*  
 Sarr. *f* *p*  
 Cors sans Sourdines *pp*  
 Tromp. sans Sourdines *pp*  
 Tromb. et Tuba *p* *f*  
 Timb. *pp* Changez en SI<sup>b</sup>  
 Cymb. *pp*  
 Harpes *ff* *mf* *pp*  
 C. *Modéré* *excédée* *à mi-voix*  
 G. *sou-pi-rious?* *Oh!* *mon a-mi...*  
 la... Les bai - sers qu'ap - pèlent tes lè - vres E - grè - neront leurs caril -  
 Div. *mf* *f* *p* *pp*  
 Div. arco *mf* *f* *p* *pp*  
 piaz. *mf* *f* *p* *pp*  
 Div. arco *p* *pp*  
 Unis. piaz. *p* *pp*  
 Unis. port. arco *p* *pp*  
 Unis. piaz. *p* *pp*  
 Unis. port. arco *p* *pp*  
 Unis. piaz. *p* *pp*



En Si b

Cl. C. B.

Solo  
pp

Bass

Cors

Sourdines  
pp

Timbres

1re Harpe

C.

G.

Oui, mon a-mi. Mais l'heure fuit, prends garde. Le temps nous est me-su-ré sans pi-tié!...

à mi-voix

- lous! Ah!

Div. à 3  
Sourdines arco  
pp

Div. à 3  
Sourdines arco  
pp

Div. à 3  
Sourdines arco  
pp

Lent

Modérément animé

Timbres

C.

G.

avec dépit, apercevant Ramiro qui revient

Et puis, voi-ci le mu-le-tier!

Le Ca-ri-lon des A-mours... sé-ré-nade!

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

pizz.

pizz.

ôtez les Sourdines







24 Modéré

Le double plus lent

H<sup>b</sup>  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Basses  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba  
 1<sup>re</sup> Harpe

Modéré

Le double plus lent

C.  
 RAMIRO  
 Tant d'indulgence à mon ca-price!.. Ah! Monsieur,  
 So-ño-ra, c'est vo-tre plaisir? Je suis tout à vo-tre service.



26 Presque lent

gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

1<sup>re</sup> Harpe

Presque lent

G.

- si que ton cœur, é - ter - nel fé - mi - niu, Ap - pa - rait plus mou - vant que les

2<sup>es</sup> vons  
Solo  
Div. arco  
sans Sourdines *pp* *expressif*

1<sup>ers</sup> vons  
Tutti  
Sourdines *p* Div. arco part.

2<sup>ds</sup> vons  
Sourdines *ppp* arco  
ôtez les Sourdines

1<sup>er</sup> Alto  
Solo  
sans Sourdines *pp* *expressif* arco

Altos  
Tutti  
Sourdines *ppp* Div. arco  
sur la touche

1<sup>er</sup> Velle  
Solo  
sans Sourdines *pp* part.

velles  
Tutti  
Sourdines *pp* arco

C. B.  
Div.  
Sourdines *ppp* arco

**Ral** **suivez**

Cor A.

Cl.

Cl. B.

G. *Ral* *à volonté*  
 plis d'u - ne ju - pe! *p* Ca - pri - ce de femme... Chanson!

1ers vons Tutti *pp* ôtez les Sourdines

2ds vons Tutti

Altos Tutti *pp*

voile Solo

voiles Tutti *pp*

C. B. *pp* *arco* *pp* *arco* *pp*

Div. à 3

**27** **Modéré** **Ral**

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

G. **Modéré** **Ral**  
 lui lançant un regard dédaigneux *p* Les mu - le - tiers n'ont pas de conversa - tion.  
 RAMIRO s'éloignant *p* il sort à droite

Moi, ça m'est é - gal, ça m'occupe!

*pizz.* *pp* ôtez les Sourdines

Div. *p* *pp* *Unis.* *pp* ôtez les Sourdines

*pizz. p* *pp* *Div. arco* *pp*

*Unis pizz.* *pp*

**28** *Assez vif* *Très lent*

Cor A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bons  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors  
Tromp.

*mf* *1<sup>o</sup> Solo*  
*Sourdines* *mf*

*Assez vif*  
CONCEPCION ouvrant précipitamment le coffre de l'horloge.  
*Très lent*

Maintenant, pas de temps à perdre Là-dans, vite, il faut entrer!  
GONZALVE *tragique*

Unis. *mf*  
Dans cette

Unis.  
arco  
Unis.

**29** *Assez animé (Très agité)*

gdes Fl.  
Cor A.  
Cl.  
Cl. B.  
Sarr.  
Tromp.

*p* *Solo* *p* *1<sup>o</sup> Solo* *pp* *pp*

*Assez animé (Très agité)*  
Oui, c'est fou je  
boi-te de cy-pres, De sa-pin, de chène, on de cè-dre?..

Div. port. *p* *pp*

sur la touche *pp*

Unis. arco *pp*

Unis. *pp* *très agité*  
Div. *pp* *très agité*  
pizz. *pp* *très agité*

**Ral**      **au Mouvt**

G<sup>des</sup> Fl. *pp*  
 H<sup>ib</sup> *pp*  
 Cor A. *pp*  
 Cl. *p*  
 Cl. B. *p*  
 Bons *pp*  
 Sarr. *pp*  
 Cors *pp*  
 Tromp. *pp*  
 Timb. *pp* → *p*  
 C. *p*      *mf* *s*      *f*      *pp*

te le con.cède,      Mais cè - de!      Son\_ge donc:      i - ci de nous voir      En tête-à - té - te,      nul es.poir!

Div. sur la touche *pp*  
 sur la touche *pp*  
 sur la touche *pp*  
 pos. nat. *p*  
 sur la touche *pp*



30 au Mouvt

Cédez légèrement Plus animé

Hrb  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Basses  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb.  
 Trg.  
 4<sup>re</sup> Harpe

au Mouvt

Cédez légèrement Plus animé

C.  
 Uais  
 jeu ord.  
 Div.  
 pizz.  
 arco  
 jeu ord.  
 pp  
 p  
 pp  
 p  
 pp  
 pp

Car le mu - le - tier à l'œil noir Se dresse entre nous, et je tremble!... Au contraire, sans le sa...

Ral      Lent      Ral      **31** Lent

gdes fl. *ppp*

Hth *Solo*

Cor A. *p expressif* *pp*

Cl. *ppp*

Cl.B. *p* *pp*

Bons *p* *pp*

Cora *pp*

Tromb. et Tuba *pp* *Tuba Solo*

Timb. *ppp*

Tam-Tam *laissez vibrer* *pp*

Harpes *pp*

Ral      Lent      Ral

*pp très tendre*

*mf*

*Lent et grave*

- voir, L'horloge et toi, tous deux en - semble, Il vous em - porte dans ma chambre!

GONZALVE

Il me plaît de franchir ton seuil.

Div. arco *pp*

Unis. *pp*

Div à 3

Div. arco

Sourdises *pp*

sur la touche



Ral. beaucoup

gdes Fl.

Htb

Cer A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Sourdisines *mp*

Sourdisines *mp*

Tromp.

Tromb. et Tuba

Tamb.

Tam-Tam

Gr. C.

Ral. beaucoup

G.

Et cette horloge où m'enferme le sort, — O mon amant, est-ce pas une épreuve De l'amour plus fort Que la

Sourdisines *mp très expressif*

Div.

Sourdisines *mp*

sons ord.

Div.

*mp*

Uais

sons ord.

*mp*

arco

*mp*

ôtez les Sourdisines

*p*

*p expressif*

ôtez les Sourdisines

ôtez les Sourdisines

*pp* ôtez les Sourdisines

*pp* ôtez les Sourdisines

32

Assez lent

Scène VII. - INIGO, CONCEPCION, GONZALVE dans l'horloge.

G des Fl. *pp*

Bons *ff* *mp* *p*

Cors *sons nat.* *ff* *mp*

Tromp. *sons nat.* *ff*

Tromb. et Tuba

Timb. *mf* *p* Changez LA en SI

Tam-Tam *PPP*

Gr. C. *PPP*

CONCEPCION *mp* sombre et tragique *Assez lent* fermant brusquement l'horloge à part *mf*

Oui, mon a.mi... Il exa.gère! Don Lui-go Gomez!

G. mort?

INIGO passant devant la fenêtre *ff* Salut à la belle horlo - gère!

Unis *mf* pizz.

Div. à 3 *pp*

Div. à 2 *pp* Unis pizz. *mf* *p*

Div. à 3 *pp* Unis pizz. *mf* *p*

Bons

Cors

Tromp.

C.

I.

velles

C.B.

Qui peut i - ci lui plaire?

sans Bourdines

entrant

Sour - noise qui le demanda! Eh! le sei - gneur Torquema.

33

Gdes Fl.

Cl.B.

Bons

Sarr.

Cors

C.

I.

velles

C.B.

Vous vou - lez le voir

- da Ne se - rait - il pas chez l'ai - cade? Dieu m'en garde! Aurais - je, s'il n'é - tait parti, Pris le che -

Unis Pizz.

Unis pizz.



**Rall.**

Gdes Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

CONCEPCION **Rall.**

Don I. nigo Gomez est

bon Que l'époux ait de - hors une oc - cu - pa - tion Ré - gu - li - ère et pé - rio - dique.

ôtez la Sourdine

mf

5

velles

C. B.

**35** **Un peu retenu**

Bons

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Cors

Tromp.

C.

**Un peu retenu**

un seigneur puissant!

subitement très expressif

Que ma puis - sance ap - paraît vai - ne, Si, quand son ma - ri est ab -

Div. arco

pp

arco

pp très expressif

Enis

Div.

pp

arco





Pressez beaucoup

**36** Revenez au Mouvt <sup>1<sup>o</sup> Solo</sup> au Mouvt (Plutôt plus lent)

gdes Fl. *p* *f*

Hrb *p* *f*

Cor A. *p* *f*

Cl. *pp*

Cl. B. *p* *f*

Bons *pp*

Cors *p* *f*

Tromp. *mf* *f*

Tromb. et Tuba *mf* *f* Sourdines *pp*

Timb. *pp* *f*

Ressort *p*

Revenez au Mouvt

Pressez beaucoup  
CONCEPCION

avec un regard inquiet sur l'horloge  
où se cache Gonzalve.  
*étouffé*

au Mouvt (Plutôt plus lent)

Ex-cu-sez-moi, sei-gneur! Parlez plus bas: Les horloges ont des o-reilles!

tout!..

*mf* *f* *pizz.* *pp*

*mf* *f* *pp* sur la touche

*mf* *f* *pp* Div. *pizz.*

*p* *f* *pp* Div. *pizz.*

Pressez

1<sup>o</sup> Solo  
*pp*

Solo  
*pp*

1<sup>o</sup> *pp*

3<sup>o</sup> *pp*

Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

1<sup>o</sup> *pp*

3<sup>o</sup> *pp*

sous Nat. *f*

sous Nat. *p*

S<sup>o</sup> *p*

plaintif *mp*

J'attends de votre ar - rêt l'exès de mon malheur...

Pressez

résolu *f*

Ou félicité sans pareille!

*p*

**37** Scène VIII... LES MÊMES, RAMIRO  
Très modéré

Gdes Fl.  
 Htb.  
 Cl.  
 Bsns.  
 Cors.  
 Tromp.  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb.  
 Timb.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr. C.  
 1<sup>re</sup> Harpe

Il la presse, elle se dégage encore. On voit poindre l'extrémité de l'horloge que Ramiro rapporte sur son epaule.  
**CONCEPCION dans la plus grande agitation.**

Elle aperçoit Ramiro qui rentre.  
 Le désignant à Inigo.

**Très modéré**

Sei.gneur, ex.cu.sez-moi!  
 RAMIRO

J'ai les dé.ménageurs!..  
 posant l'horloge  
 Voilà...  
 Div. pizz.  
 Div. pizz.  
 Cols. arco  
 Cols. pizz.  
 Cols. pizz.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromb. et Tuba

T. de B.

Cymb.

Gr. C.

Harpes

1<sup>o</sup> *pp*

à 2<sup>e</sup> *f*

8-1

CONCEPCION

Celle-ci est peut-être un peu — Je vous préviens — un peu plus lourde... *mf*

Il va pour prendre la 2<sup>e</sup> horloge dans laquelle est enfermé Gonzalve. chargeant la 2<sup>e</sup> horloge sur ses épaules. *mf*

Et maintenant, à l'autre! Peuh!

Div. *pp*

arco *pp*

pizz.



Gdes vl.  
 Vln.  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons.  
 Sarr.  
 Cors.  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba.  
 Timb.  
 T. de B.  
 Cymb.  
 Gr. C.  
 1<sup>re</sup> Harpe.  
 2<sup>de</sup> Harpe.

ce disant, il fait passer l'horloge d'une épaule à l'autre avec une aisance prodigieuse.

R.

On por - te ca, les bras ten - dus, Des com - bles jus - ques à la

Pressez au Mouvt

G<sup>des</sup> Fl. *p*

H<sup>b</sup>

Cor A. *fz*

Cl. *fz*

Cl. B. *p*

Bass. *fp*

Sarr. *fr*

Cors

Tromb. et Tuba *fz*

T. de B. *p*

Gr. C. *p*

2<sup>de</sup> Harpe *p* *gliss.*

CONCEPCION à part. *p* Pressez au Mouvt

Cet homme a des muscles de fer! Mais s'il se cone ainsi Gonzalve, il finira par lui donner le mal de

R. *cave...*

Div. *arco gliss* *pp*



(Après la parole)

Assez animé

40 au Mouvt

Gdes Fl.

H<sup>1b</sup>

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

Cora

Tromp.

Tromb. et Tuba

T. de B.

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

1<sup>re</sup> Harpe

2<sup>de</sup> Harpe

C. *baut à Ramiro. mf* **Assez animé** *au Mouvt*

R. *mer...* Je *vous accompagne...* *d'éloignant.*

**INIGO** *l'ouille!* *mf*

(Après la parole)

4<sup>e</sup> Corde *pizz.* *gliss.* *p*

Unis. *pizz.* *Div.* *p*

Unis. *pizz.* *p*

*arco* *p express.*

Plus animé

Cédez légèrement Modéré

H<sup>b</sup>  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bsns  
 Sarr.  
 Cors  
 Trf.  
 Harpe

Plus animé

Cédez légèrement

Modéré

Elle s'éloigne.

C.  
 I.

à laigo. *mf*  
 Le mécanisme est très fra - gile, Et notamment le balancier... J'en de mande pardon à votre Seigneurie!..  
 - tiez?

arco

Div. arco

Unif. arco

Div. pizz.

41 Scène IX.. INIGO seul.

Cor A. au Mouvt (Assez lent) Solo

Cl. 1<sup>o</sup> Solo

Sarr. *p*

1<sup>re</sup> Harpe *p*

INIGO *p*

Evidemment, et le me congédie: Et s'il me fallait écouter Les con-

Div. pizz. *p*

arco Div. *mf*

42

Cor A. *mf*

Cl. *mf*

Sarr. Solo *p*

1<sup>re</sup> Harpe *p*

I. -seils de ma dignité, J'a - bandonnerais la partie... Cependant

Solo

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

I.

Je n'ai qu'une envie, Et cette envie est de rester! Dans ces conjonctures ex trêmes Tu auras, pensés-je, avec art,

*p* *mf* *pizz.* *mp* *p*

Pressez Rall.

Gdes. vl.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

I.

S'introduirait dans un placard:

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>

sans Sourdine. *mf*

sans Sourdine. *mf*

Div. *pizz.* *p* *pp*

Div. *pizz.* *p* *pp*

Div. *p* *pp*

*mf* *p*

43 Mouvt de Valse

gdes fl.

Cl.

Bons

Tri.

Célesta

1re Harpe

Mouvt de Valse *mf désinvolte*

I. Tant pis, ma foi, si Je dé - roge! Je con -

Unis. arco *pp*

Unis. arco *pp*

Unis. *pp*

Vclles C. B. *pp*

gdes fl.

Cl.

1er et 2e Tromb.

Célesta

1re Harpe

I. - fois à l'ins - tant le fan - tas - que pro - jet De me ca - cher Dans cette hor -

1<sup>o</sup> Solo



Gdes F. *mp* *f*  
 H<sup>b</sup> *mp*  
 Cor A. *mp*  
 Cl. *mp*  
 Cl. B. *mp*  
 Bons *mp*  
 Sarr. *mp*  
 Cors *mp*  
 Tromb. et Tuba *mp*  
 Timb. *f*  
 Cymb. *pp*  
 Gr. C. *f*  
 Harpes *f*

Il s'introduit avec effort dans l'horloge trop étroite pour sa corpulence.

Ma

I. *mf*  
*mp*  
*mf*  
 Cnis. Div. *ppp*  
 Div. Vi. Uois. Div. *ppp*  
*f*







P<sup>1</sup> Fl. *mf*  
 G<sup>des</sup> Fl. *f*  
 B<sup>b</sup> *f*  
 Cor A. *f*  
 Cl. *f*  
 Cl. B. *f*  
 Bass. *f*  
 Sarr. *f*  
 Cors *f*  
 Tromp. *sans Sourdines*  
 Tromb. et Tuba *f*  
 Timb. *f*  
 Cymb. *f*  
 Célésta *f*  
 1<sup>re</sup> Harpe *mf*  
 2<sup>de</sup> Harpe *mf*  
 I. *mf*  
 Et que nous sou-mes, au cou - traire, Dans le fond,  
 arco *mf*  
 arco *f*  
 arco *f*  
 arco *f*  
 arco *f*  
 Div. *f*  
 sur la touche *p*  
 sur la touche *pp*  
 sur la touche *pp*  
 sur la touche *pp*  
*pp*

**47 Plus lent**

Solo

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Timb.

pp

ff

Changez Mi en Fa. Sûven voi!

**Plus lent**

entendant des pas. *pp* fausset. *pp*

Ramiro paraît. Inigo referme brusquement l'horloge.

*p* un pe.tit farceur!.. *pp* Et.le revient... Coucou!..

Div à 3 sur le touche

*ppp*

**48 Scène X. RAMIRO seul; INIGO dans l'horloge.**

**Assez lent**

**Cédez**

H<sup>b</sup>

Cl.

Bass

Cors

Tamb.

*pp*

*pp* *express.*

Sourdine

Sourdine

*pp*

**Assez lent**

**Cédez**

RAMIRO *pp*

Voi... là ce que j'appelle une femme char

*ps* C'est le démenageur!

Unis pizz.

Unis pizz.

Unis pizz.

Unis pizz.

au Mouvt

Cor A.

Cl.

Cors

Tromp.

R.

*pp* *express.*

ôtez la Sourdine

Sourdine *pp*

au Mouvt

- mante: Maintenant, elle me de . mande De venir garder la bou . tique...

Div. à 4  
10 20 Sourdine  
*pp*

49

Cl.

Bass.

Cors

1re Harpe

R.

10 *pp*

*ppp* ôtez la Sourdine

*ppp*

*p*

Voilà qui est bien com . pris et pratique, Et c'est ain . si qu'une maîtresse de mai . son A chaque vi . siteur

Div. *ppp* *expressif.*

Sourd. *ppp*

Sourd. *ppp*

Div. à 4 arco

Sourd. *ppp*

Div. pizz.

Sourd. *ppp*

*ppp*

pte Fl. *pp*

Gdes Fl.

Cl. *pppp*

Cl. B.

Bons

Sarr. *ppp*

Cors

Tromp. *pp* Sourdines *pp*

Tromb. et Tuba

1re Harpe *ppp*

R. *p*

doit assigner un rôle En rapport avec ses façons: Moi, ma façon, c'est mes épaules!

Div. à 3 *ppp*

Div. arco *ppp* Sourdines

Div. à 3 *ppp*

Unis *ppp*

*pizz.* *pp*

Dis. *pp*

10

pp

1<sup>o</sup> Solo

pp

pp

pp

5

pp

Sourdines

pp

3<sup>o</sup> Sourdine

pp

Sourdine

p

ppp

7

ppp

Tuba

ppp

3<sup>o</sup>

ppp

pp

mf

pp

Il fait marcher l'horloge à trompette

pp

Quand je vois i.ci rassem\_bles,      Tou.tes ces ma.chi.nes sub .

sur la touche

Div. à 3

arco

ppp

sur la touche

ppp

sur la touche

ppp

2.

ppp

2.

ppp

Unis

arco

pp











53 Scène XI. CONCEPCION, RAMIRO

Animé et très agité

Orchestral score for the first system, including parts for Flutes (Fl.), Oboe (Hob.), Clarinet (Cl.), Bass Clarinet (Cl. B.), Horns (Cors), Trumpets (Tromp.), Trombones and Tubas (Tromb. et Tuba), Timpani (Timb.), Cymbals (Cymb.), and Harp (4<sup>re</sup> Harpe). The score features various dynamic markings such as *f*, *mp*, *pp*, and *f*, along with performance instructions like "sans Sourdines" for the trumpets and "glissando" for the harp.

Animé et très agité

CONCEPCION (accourant vers Ramiro) *mf* (à part)

(haut) *f*

Monsieur! ah! Monsieur! Dans ma gorge, les mots s'arrêtent de dé-pit.

Traitez-moi de fol - le, tant

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line includes lyrics and dynamic markings. The piano accompaniment includes parts for strings (arco, pizz.) and woodwinds (Div. sur la touche, Unis pizz.). Dynamic markings include *f*, *mp*, *p*, *ff*, and *p*.



54 Scène XII. - INIGO dans l'horloge. CONCEPCION

Cl. 1<sup>o</sup> Solo

Cl. B. Solo *pp* *sf*

Rons. Solo *p*

Sarr. Solo *pp*

INIGO (entr'ouvrant l'horloge) (à mi-voix) *pp* *p*

En - fin, il part! Dieu! que ces muletiers sont de fâ - cheux bavards!..

Div. *p* Unis arco *p*

55 Mouvt de Valse

gdes fl. *pp*

Cl. *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *pp*

Mouvt de Valse  
CONCEPCION

(se retournant vers l'horloge dont Inigo a refermé aussitôt la porte sur lui)

(haut) fausset *pp* (à part) *mf* (haut) fausset *pp* Tiens, l'horloge!..

I. Cou - cou! A - mu - sons cet - te belle!.. Cou - cou!

Unis pizz. *p* Unis *pp*

Unis pizz. *pp*

Unis *pp* pizz. *pp*

Unis *pp* pizz. *pp*

Unis *pp* pizz. *pp*

Unis *pp* pizz. *pp*

Cor A.

Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Tromp.

1<sup>re</sup> Harpe

C.

I.

Violles C.B.

*pp*

*pp*

1<sup>re</sup> bouche *pp*

Sourdines *pp*

*pp*

*pp*

*mf* (ragasse)

même jeu (fausset) *p*

L'al.lu.si.on est de haut goût, Par Saint - Jacques de Compostelle!

Coucou!

Div. *p*

arco *p*

Div. *pp*

pizz. *pp*

58

Cl.B.

C.

I.

Violles C.B.

*p*

Et le mo - ment est bien choi - si Pour par - ler de cou.cou i - ci!.. même jeu (fausset) *p*

Coucou!..

Unis arco *p*

Unis arco *p*

Unis arco *p*

Unis arco *p*

57 Très animé

Retenez peu

Très modéré et majestueux

1<sup>re</sup> Fl.  
 2<sup>de</sup> Fl.  
 H<sup>ib</sup>  
 Cl.  
 Bons.  
 Sarr.  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba  
 Timb.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 1<sup>re</sup> Harpe  
 2<sup>de</sup> Harpe

Très animé

Retenez peu

Très modéré et majestueux

C.  
 1.

Don Lu - i - go! (fausset) *p*  
 Coucou! Coucou! Qui-dà! vous avez devant vous Don Luigo Go.

(soix. naturel) *mf*  
 pizz. *ff*  
 arco *mf*  
 pizz. *ff*  
 arco *mf*  
 pizz. *ff*  
 arco *pp*  
 pizz. *ff*  
 arco *pp*











*Solo*  
p

*pp*

*pp*

*1<sup>o</sup> Solo*  
p

*pp*

*pp*

*1<sup>o</sup>*  
*pp*

*p* *gliss.* *mf* étouffez *gliss.*

*mf* *gliss.* *p* étouffez étouffez

ment! Et sor-tez, je vous y en-ga-ge, De ce bi-zar-re lo-gement!...

*plaintif*  
Eh

*Uois.*

*Uois.*

*Div.* *p*

*Div.* *p*

*p*

*p*

60 Môme mouvt Ralentissez peu à peu

Cl 2<sup>o</sup> Solo

Bous 1<sup>o</sup> Solo

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb. 1<sup>o</sup> Solo 2<sup>e</sup> pos. *p*

*mf* liez en faisant glisser la coulisse

Môme mouvt Ralentissez peu à peu *p*

qu'il lorsque j'eus tant de pei ne, Tant de peine à en trer, faut - il de ja sortir? Ou il y eut beaucoup de

Violles et C. B. arco *p* arco *p* arco *p* arco *p*

61 Lent

Gdes Fl. *p*

Hb *p*

Cl. *mf* *très express.* 1<sup>o</sup> Solo *pp*

Cl. B. *mf*

Bous *mf* *pp*

Cors Sourdines *pp* 3<sup>o</sup> *pp*

Lent

gène ——— Ou mé - rite un peu de plai - sir! *pizz.* Man - qué - je à vo - tre fantaisie ——— De jeu.

Violles *mf* *pizz.* *p*

C. B. *mf* *pizz.* *p*

**Cédez** **Plus lent**

G<sup>des</sup> Fl. *Solo* *expressif* *pp* *pp*

Cor A. *pp*

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

Bass. *pp*

Sarr. *pp*

Corc.

Tromp. *1<sup>o</sup> Sordine* *p* *p*

Tuba *Solo* *pp*

1<sup>re</sup> Harpe *p* *p*

2<sup>de</sup> Harpe *p* *p*

I. **Cédez** **Plus lent**

*pp* *arco* *pp* *pp* *pp* *arco* *pizz.* *p*

*nes.se, de po-é-sie? Trop de jeunesse au.ssi a son mauvais côté: Un jeune homme est souvent in.ex.pé.ri.men.té!*







64 Scène XIII. — LES MÊMES, RAMIRO, entrant avec l'horloge où est enfermé Gonzalve.

64 **Modéré**

Orges  
Hib  
4<sup>e</sup> Cor  
Tromb et Tuba  
1<sup>re</sup> Harpe

**Modéré** RAMIRO à Concepcion qui a fermé vivement l'horloge où se cache Inigo

Voilà l'objet! que faut-

velles et C. B.

Hib  
Cl.  
4<sup>e</sup> Cor  
1<sup>re</sup> Harpe  
2<sup>de</sup> Harpe

CONCEPCION indifférente

Ah! l'hor - loge!... C'est bon!... Mer - ci! met - tez ça

Et que j'en fasso?

velles  
C. B.







**Htb** *mf* *p*

**Cor A.** *expressif* *mf* *p*

**Cl.** *mf* *p*

**Cl. B.** *mf*

**Bous** *mf* *p*

**Sarr.** *mf*

**Cora** *sons nat. Soli* *mf* *sons nat.* *p*

**4re Harpo** *mf* *p*

**C.** *se décidant brusquement* *à Rawiro*  
*En lèvez!* *Mais n'est-ce pas plus lourd?*

**B.** *bas à Conception lui baisant la main* *Est-ce dit, se ho - ra?*

**I.** *express.* *mf* *mf*  
*C'est un ré - - vel... O i - vres-se!*

**Div.** *pizz.* *mf* *Div. arco* *pp*

**Div.** *pizz.* *mf* *Div. arco* *pp*

**Div.** *mf* *Unis. pizz.* *p* *Unis.* *p* *Div. arco* *pp*

**Div.** *mf* *Unis. pizz.* *p* *Unis.* *p* *Div. arco* *pp*

**Div.** *mf* *Unis. pizz.* *p* *Unis.* *p* *Div. arco* *pp*

Gtes Fl. *p* *f* *pp*  
 Hth *p* *f* *pp*  
 Cor A. *f*  
 Cl. *p* *f* *pp*  
 Cl. B. *p* *f*  
 Bass *p* *f* *pp* 1<sup>o</sup> *ppp*  
 Sarr. *f*  
 Cors *f* *pp*  
 Tromp. sans Sourdine 1<sup>o</sup> *pp*  
 Tromb. et Tuba *f* *pp*  
 Timb. *f* *pp*  
 T. de B. *f* *pp*  
 Cymb. *f* *pp*  
 Gr. C. *f* *pp*  
 Harpe *p gliss.* *f* étouffez RE #  
 R. chargeant l'horloge sur son épaule Gent.te d'eau, grain de sable... *mf* 3  
 Unis. *p* Div. *pp*  
 Div. pizz. *pp*  
 Unis. pizz. *ff* Div. *pp*  
*p* *pp* *p* *pp*



C. I.  
Cl. B.  
Bass  
C.  
- les - tel Trêve aux pe - èmes é - toi - lés! Vous al - lez, jés - pé - re fi - ler,  
Cais.  
mf  
mf  
mf  
mf  
mf

69 Lent

Opes Fl.  
Cor A.  
Cl.  
Cl. B.  
Bass  
Sarr.  
Cors  
Tromp.  
1re Harpe  
C.  
Et sans de - man - der vo - tre res - te.  
GONZALVE  
très long  
Lent  
très long  
Div. pp  
Unis. mf  
Div. à 3 arco pp  
Div. à 3 arco Y pp  
Div. à 3 arco pp  
Div. arco pp

Ral. 70 Très modéré

Gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

Cors

Timb.

Harpe

Ral. Très modéré

ôtez les Scourdines

entre les dents

ovasive et rageuse

*très expressif*

La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la...

im-pé-ri-euse maî-tres-se, Lais-se! Je veux gra-ver i-ci nos

Div. à 2 *v port.*

Unis. pizz. *p*

Unis. pizz. *p*

Div. *arco v port.*

Div. à 2 *v port.*

Div. à 2 *v port.*

arco *pp*

pizz. *p*











Gdes Fl. *Solo* *p*

Cor A. *p*

Cl. B. *p*

Bass. *p*

Ctrs. *p*

Harpe *mf*

C. *mf* *gliss.* *p* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf*

-plets de la romance Qui re.com\_mence: Vous a\_vez de l'esprit,

Cl. *pp* *Solo* *ff*

Cl. B. *pp* *ff*

Bass. *pp* *f*

C. *arco* *p* *arco* *pizz.* *ff*

mais manquez da-propos... J'en ai as sez de vos pi-peaux! Elle sort

Scène XV. GONZALVE seul, dans l'horloge

73

Presque lent, et d'un rythme très libre

Cor. A. Solo *p très expressif*

Cl.

Cl. B.

Bass

ppp

La moitié des 2<sup>es</sup> vous sautille

pp

La moitié des Allés Div. piaz.

Div. arco

Div. pp sautille Unis.

pizz. pp

Cor. A. *mf*

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb. *ppp*

Harpe *pp*

GONZALVE *p*

En de

1<sup>ers</sup> vous *gliss.* sur le Sol

Div. de la pointe sur le chevalet *ppp* *simili*

2<sup>es</sup> vous *ppp* *simili*

Alt. *arco* Div. de la pointe sur le chevalet *ppp* *simili*

velles *pizz.* *arco*

C. B. *pp* *arco* sur le Sol hauteur réelle *p* *gliss.*

Cor A.  
Cl.  
Bous  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Tromb.  
G.  
- pit de cette in - hu - mai - ne, Je ne veux pas quit - ter l'en - ve - lop - pe de

ppp  
ppp  
ppp  
ppp  
pizz.  
pp

Cl.  
Bous  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Tromb.  
G.  
chêne — Où le des - tin me fit en - trer, — Sans é - vo -

1<sup>er</sup>s vous  
2<sup>ds</sup> vous  
Alt.  
velles  
C B

ppp  
ppp  
ppp  
ppp  
ppp

11<sup>b</sup>  
Cl.  
Cl. B.  
Bass  
Sarr.  
Ces.  
Tuba  
G.  
1<sup>ers</sup> vons Div.  
2<sup>ds</sup> vons Div.  
Altos Div.  
velles Div.  
C. B.

- quer les nym - phes des fo - rêts Qu'em - pri - sou - nait une sembla - ble

*pp*, *p*, *mf*, *ppp*, *simili*, *Cois. pizz.*, *mf*, *gliss.*, *sur l'Ut*, *sautilé*, *simili*, *pp*, *gliss.*, *pp*, *pizz.*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 120. It features a vocal soloist (G.) and a large orchestra. The vocal line has lyrics in French: "- quer les nym - phes des fo - rêts Qu'em - pri - sou - nait une sembla - ble". The orchestration includes woodwinds (flutes, clarinets, bassoon, saxophone), brass (trumpets, tuba), strings (violins, violas, cellos, double basses), and percussion (cymbals, snare drum). The score is written in a major key with a 4/4 time signature. Dynamics range from *ppp* to *mf*. Performance instructions include *simili*, *gliss.*, *sautilé*, and *pizz.*. The vocal line is marked with *mf* and *p*. The woodwinds and strings have various dynamic markings and articulations. The percussion parts are marked with *pp* and *ppp*.









**Modéré**

H<sup>ib</sup>  
Cl.  
Cl. B.  
Timb.  
G.  
1<sup>ers</sup> vons  
2<sup>ds</sup> vons  
Alfos  
Div.  
velles  
Div.  
C. B.

Changez en LA

**Modéré**

Entendant revenir Ramiro

ons d'Ha.ma.dry - ade... Mais prenez garde! Car le muletier s'en revient:

Unis.  
mf  
pizz.  
mf  
pizz.  
mf  
pizz.  
Div. à 3  
mf  
arco  
sur la touche  
ppp

Tromb.  
et Tuba  
Timb.  
G.  
vons  
Alt.  
velles  
C. B.

Changez Sol en La

**ff**

Il referme sur lui la porte de l'horloge

Ces gens-là goûtent peu les sym - boles pa - tens!..

Scène XVI. GONZALVE enfermé dans l'horloge, RAMIRO puis CONCEPCION

77 **Lent** Solo **Retenu au Mouvt**

Cor A. *pp expr.*

Cl. *En LA pp*

Cl. B. *p*

Cors *1<sup>o</sup> pp* *3<sup>o</sup> pp*

Tromb. et Tuba

**Lent** RAMIRO **Retenu au Mouvt**

*p*

Voi - là ce que j'appelle une femme char - mantel..

Viol. Div. *p*

Velles C.B. Div. à 2 *p*

Cors

R. *M'a voir si gen - ti - ment ce labour ménagé, Tantôt emmé - na - ger, tantôt dé - mé - na - ger!*

Viol. Div. à 8 *pp*

Viol. Div. à 4 *pp*

Velles C.B.

78

Retenu au Mouvt

Gdes Fl. *mf*

Cl. *p* *pp* 1<sup>o</sup>

Cl.B. *p* *pp*

Bons *p* *pp* 1<sup>o</sup>

Cors

Tromp. 1<sup>o</sup>

Cloches *pp*

Retenu au Mouvt

R. *p*

Voula ce que j'ap-pelle une fem-me char. mantel..

Violon

Violoncelle

C.B. *Enis. arco* *p*

Sourdisines

79

Cl. *p*

Cl.B. *p*

Bons

3<sup>es</sup> et 4<sup>es</sup> Cors

3<sup>es</sup> Tromb. et Tuba *3<sup>o</sup>*

Cloche *pp*

R. *pp*

Et puis, cette bou-tique est un plaisant es-jour: Entre chaque montée, a-près chaque des-

Violon *Enis. arco*

Violoncelle *pp* *arco*

Sourdisines *pp* *arco*

Sourdisines *pp*

*pp*

## Ralentissez un peu

Gdes Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 Cl.  
 Cl.B.  
 Bass.  
 Sarr.  
 Cors  
 Tromb. et Tuba  
 Cloches

1. 2.  
 3.  
 4.  
 p  
 pp  
 2<sup>o</sup>  
 pp

## Ralentissez un peu

R.  
 Unis.  
 Sourdines *pp*  
 Div.  
 p  
 pp

cente, Nul importun, par ses discours, — N'y vient troubler ma quiétude nonchalante...

**80** Assez lent

pte Fl. *p*

Gdes Fl. *p*

Hib. <sup>1<sup>o</sup></sup> *p*

Cor A. *p*

Cl. *p* *pp*

Cl.B. *p* <sup>1<sup>o</sup></sup> *pp*

bons. *p* *pp*

Sarr. *p*

Cors. *p* <sup>3<sup>o</sup></sup>

Tromp. <sup>1<sup>o</sup></sup> *p* Sourdine *p* ôtez la Sourdine *p* Changez en Ut *p*

Timb. *p*

Timbres *mf*

Cloches *p*

R. *p* *pp*

**Assez lent**

Rien à dire, rien à penser; Ou n'a qu'à se laisser bercer

Div. à 2 *p*

Sourdines *p*

Div. à 3 *p*

Sourdines *pp*

Div. à 2 *pp*

*pp*

R*al*
**81** L*ent*
*très expressif*

Solo

pp

tr

ppp

1<sup>o</sup> Solo *expressif*

pp

pp

pp

mf

pp

Celesta

pp

1<sup>re</sup> Harpe

pp

2<sup>e</sup> Harpe

RÉ ♭, MI ♭, FA ♭, SOL ♭, LA ♯.

R*al*

L*ent*

Unis.

pp

Unis.

pp

Div. a 3

sur la touche

tr

ppp

Unis.

pp

Div. pizz.

Unis.

pp

Cor A.

Cl.

Bass.

Corn.

Foûet.

Tamb.

Cloches.

R.

Au tic tac ré-gulier de tous ces balan- ciers!.. Et les timbres de ces pendules



Retenez peu à peu

Cl. B. *p* *pp* *pp*

Bons *pp* *pp*

Trg. *pp* *pp*

R. *pp* *pp*

Retenez peu à peu

Si je devais mon sort changer, N'étais-je mulo- tier, je serais horlo- ger, Dans cette horlogerie, —

Violons *pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

Tutti *pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

*pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

*pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

*pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

*pizz.* *p* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*

82 Modérément animé

Gdes Fl. *f* *f* *f*

Cl. *f* *f* *f*

Bons *f* *f* *f*

Cors *f* *f* *f*

Modérément animé

CONCEPCION entrant brusquement à Ramiro

Monsieur!..

R. *mf* *mf* *mf*

— a-vec cette horlo- gere... L'horloge en- cor ne fait pas votre affaire?

*Div. arco* *f* *mf* *mf* *mf*

*Div. arco* *f* *mf* *mf* *mf*

*Unis. pizz.* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Unis. pizz.* *mf* *mf* *mf* *mf*

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

(\*) Si la Clarinette Basse n'a pas le MI $\flat$ , changer en LA pour ce passage.





Ral Très lent Ral au Mouvt (Modéré)

Cl.  
Cl.B.  
Bons  
1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup>  
Cors

1<sup>o</sup> Solo  
*fp*

Sourdines *p*

Ral Très lent Ral au Mouvt (Modéré) *p*

able a . ven . tu - re ! Et faut-il que de deux a . mants ,

*pizz.*  
*mf*  
Div. Unis. Div. Unis.

*pizz.*  
*p*  
Div. *p* (b) (b) (b)

*pizz.*  
*p*  
Div. *p*

Pressez Ral 84 Pressez 1<sup>o</sup> Solo

Cl.  
Cl.B.  
Sarr.  
1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup>  
Cors

Solo *mf*

ôtez les Sourdines

*mp* Pressez *mf* Ral Pressez

Un man. que de tempé. ra. ment, Et l'autre à ce point de na - turel

Div. Unis. *mf*

*p*

Div. *p* (b) (b)

Div. *p*

Unis. *mf*

Unis. *p*











87

Un peu plus lent

gdes Fl.

1<sup>o</sup> Solo  
pp

Hob.

*p* *express.*  
pp *express.*

Cor A.

Solo  
pp

Cl.

*p*  
pp

bons

Cors

Sourdi<sup>nes</sup>  
4<sup>o</sup>  
Sourdi<sup>ne</sup>  
1<sup>o</sup>  
3<sup>o</sup>  
ôtez les Sourdi<sup>nes</sup>  
pp

Tromp.

Sourdi<sup>nes</sup>  
p  
ôtez les Sourdi<sup>nes</sup>

Cloche

1<sup>re</sup> Harpe

*p*  
pp

C.

*p* mélancolique  
Maintenant, — le jour va fi\_nir, Et mon époux va reve\_nir: Et je res - te fi\_dèle et pure...

Div. Unis Div.  
pp

ôtez les Sourdi<sup>nes</sup>  
pp

arco  
pp  
Div.  
pp



**1<sup>o</sup> Solo** **Ral.** **au Mouvt**

**Bass** *p* *mf* *mf*

**C.** *mf* *f*

A deux pas de l'Estra-ma-dure Au pa-ys du Gua-dal-qui-vir!..

*mf* *f* **Div. pizz.**

**a Tempo rubato** **88** **au Mouvt** **Pressez**

**gdes fl.** *p*

**Cl.** *p*

**Cl. B.** *p*

**Bass** *ff* *p*

**1<sup>re</sup> Harpe** *ff* *pp*

**a Tempo rubato** **au Mouvt** **Pressez**

**C.** *ff* *pp*

Le temps me dure,

**Unis. (pizz.)** *ff* *pp* **Div.** *pp*

**Unis. pizz.** *ff* **arco** **Div. arco** *pp*

**Unis. (pizz.)** *ff* *pp*

**Unis.** *pp*

**Unis.** *pp*

beaucoup

au Mouvt

Gdes Fl. *fp*

Hrb *p* *à 2* *fp* 2<sup>de</sup> prenez une petite Flûte

Cor A. *p* *fp*

Cl. *p* *fp*

Cl.B. *p* *fp*

Bons *p* *fp* Solo

Sarr. *p* *fp*

Cors *p* *fp* 3<sup>o</sup>

Troup. *p* *fp*

Tromb. et Tuba *p* *fp*

Timb. *p* *f* Changez en La

Cymb. *f*

Gr.C. *f*

Harpe *p* *mf* *gliss.* *à 2* LA 1/2 Mi 1/2 *f*

beaucoup

au Mouvt

C. du - re, du - re... Ah! pour ma co - lère passer, A.

Div. *p* *fp*

Unis. arco Div. *p* *fp*

Div. arco *p* *fp*

*p subito* *p* *fp*

*p subito* *p* *fp*

Div. arco *p* *fp* pizz.

Pressez

2 plus fl.

pte Fl.

G des Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bois

Sarr.

Cors

Tromb. et Tuba

Tamb.

1<sup>re</sup> Harpe

Pressez

ff

C.

- voir quelque chose à casser, A mettre en bouillie, en sa - la - - de!

Unis

Unis

Ceis 4 0 Div

pp

arco pp

89 Animé

Fl. P.  
 G. des P.  
 H. B.  
 Cor. A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bass.  
 Sarr.  
 Cors.  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba.  
 Timb.  
 Tamb. d. B.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr. C.

Harpe  
 UT FA LA #

Animé Elle frappe du poing l'horloge où se tient Gonsalve

C.  
 pizz.  
 Unis pizz.  
 piaz.  
 piaz.

1<sup>o</sup> Picc. Fl. *mf* *f* *fff*

2<sup>o</sup> Picc. Fl. *mf* *f* *fff*

Gr. Picc. Fl. *f* *fff*

Hörn. *p* *mf* *f* *fff*

Cor. A. *p* *mf* *f* *fff*

Cl. *mf* *f* *fff*

Cl. B. *p* *mf* *f* *fff*

Bass. *mf* *f* *fff*

Sarr. *p* *fff*

Corn. *p* *fff*

Tromp. *p* *fff*

Tromb. et Tub. *p* *fff*

Timb. *p* *fff*

Tamb. de R. *p* *fff*

Tamb. *p* *fff*

Cymb. *p* *fff* laissez vibrer

Gr. C. *p* *fff*

Org. Harpe *ff* *fff*

UT | MI | FA | SOL | LA | SI |

*arco* *p* *fff* Div.

*arco* *p* *fff* Div.

*arco* *p* *fff* Div.

*arco* *p* *fff* Div.

*arco* *p* *fff* Div.





91 **Lent** ( La dernière croche de chaque mesure un peu retardée )

Cl.

Bass

Gr. C.

1<sup>o</sup> *mf* *pp*

3/4

Harpe

**CONCEPCION** **Lent** *à part*

Il pose l'horloge et retrouve ses manches

Quelle sé - ré - ni - té, quelle ai -

R.

Ce se - ra comme vous voudrez!

Div. 4<sup>e</sup> Corde *arco* *pp* *port.* *pizz.* *arco* *pp* *port.*

Div. 3 *arco* *pp* *port.*

Div. *arco* *pp* *port.*

Div. *arco* *pp* *port.*

Div. *arco* *pp* *port.*

**Pressez un peu** **Modéré** **Retenez**

Cl.

Bass

Corn

Timb.

C.

R.

Changez Si en La

**Pressez un peu** **Modéré** **Retenez**

... sance il con - serve, Et comme il jongle avec les poés! Il les souève, les en - lève... Et tou -

Se - ñora, faites votre choix!

*pizz.* *arco* *pp* *port.* *pizz.* *arco* *pp* *port.*

*pizz.* *arco* *pp* *port.*

*pizz.* *arco* *pp* *port.*

*pizz.* *arco* *pp* *port.*

*pizz.* *arco* *pp* *port.*







**Lent** **Modéré**

Pte Fl. *mf* *p*

Gdes Fl. *mf* *p*

Hib. *mf* *p* à 2 1<sup>o</sup> *pp*

Cor A. *mf*

Cl. *p* *mf* *p* *pp*

Cl. B. *p* *mf*

Bons. *p* *mf* *ppp*

Sarr. *p* *pp*

Cors. *mf* *pp* Sourdine 1<sup>o</sup> ôtez la Sourdine

Tromp. *mf* *pp* Sourdine on ôtez la Sourdine

Tromb. et Tuba *p* *mf*

Timb. *p* *p* *pp* *ppp*

Tamb. *ppp*

Cymb. *ppp*

Harpe *mf* *pp* *ppp*

Changos *ppp* Si on lit  
La on Sol

**Lent** **Modéré** Concepcion sort précédée de Ramiro

Div. arco *port.* *p* Div. à 2

*mf très expressif* *pp*

Div. arco *port.* *p* Div. à 3

*mf très expressif* *pp*

Div. arco *port.* *p* Div. à 2

*mf très expressif* *pp*

arco *port.* *p* Div. pizz. Unis.

*mf très expressif* *pp*

arco *port.* *p* pizz. Unis.

*mf très expressif* *pp* *ppp*

94 Scène XIX. - INIGO et GONZALVE chacun dans son horloge

Très lent ♩ = 48

1<sup>o</sup> Solo

gdes Fl. *f* Solo

Cl. *p* Solo

Cl. B. *p* Solo

Sarr. *p* Solo

Ressort

1<sup>re</sup> Harpe *PPP*

2<sup>de</sup> Harpe *PPP*

Très lent

Inigo entr'ouvre la porte de l'horloge

Un coucou chante

Il referme précipitamment l'horloge

Div. arco sur la touche *PPP*

Retenu Solo au Mouvt

Bons

Sarr. *mf*

Trg

1<sup>re</sup> Harpe

2<sup>de</sup> Harpe

Retenu même jeu au Mouvt Une horloge sonne Il rentre



- tis - - - sez

Rall.

Gdes Fl. *pp très expressif*  
 Hrb *pp*  
 Cor A. *pp très expressif*  
 Cl. *pp subit.*  
 Cl. B. *pp*  
 Bcas *pp*  
 Cors  
 2<sup>o</sup> Sourdine *pp* *mf sans Sourdine*  
 Sourdines *pp*  
 Tromb. et Tuba *pp*  
 1<sup>re</sup> Harpe *p*

- tis - - - sez

Rall.

I. *pp très expressif*  
 Sourdines arco Div. *pp très expressif*  
 Sourdines arco *pp*  
 Sourdines arco *pp très expressif*  
 Sourdines Div. arco *pp*  
 Sourdines Div. *pp*

- mour! A - - mour! méchant gar. çon A quelle en- seigne tu me loges!..



Animez beaucoup

G<sup>des</sup> Fl.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba  
 1<sup>re</sup> Harpe  
 2<sup>de</sup> Harpe  
 I

Quand je languis i-ci, tellement à l'étrôit, Que ce - la me con-pe le souffiel...

Div. à 3  
 Div. à 3  
 Div. à 2  
 Div.  
 Div. arco  
 pp

Cuis  
 ôtez les Sourdines  
 ôtez les Sourdines  
 ôtez les Sourdines  
 ôtez les Sourdines  
 ôtez les Sourdines

1<sup>o</sup> cuivré  
 mf  
 3<sup>o</sup> cuivré  
 mf  
 4<sup>o</sup>  
 Sourdine  
 mf



au Mouvt (Très lent)

Animez

Animez beaucoup

Gdes Fl.

Hob.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Ressort

I.

Et per-sonne pour me ha-ler!... Per-sonne. Cordon, s'il vous plaît! La porte!

plaisif

Sourdine 1<sup>o</sup>

ôtez la Sourdine

ôtez la Sourdine

1<sup>o</sup>

2<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>

4<sup>o</sup>

5<sup>o</sup>

6<sup>o</sup>

7<sup>o</sup>

8<sup>o</sup>

9<sup>o</sup>

10<sup>o</sup>

11<sup>o</sup>

12<sup>o</sup>

13<sup>o</sup>

14<sup>o</sup>

15<sup>o</sup>

16<sup>o</sup>

17<sup>o</sup>

18<sup>o</sup>

19<sup>o</sup>

20<sup>o</sup>

21<sup>o</sup>

22<sup>o</sup>

23<sup>o</sup>

24<sup>o</sup>

25<sup>o</sup>

26<sup>o</sup>

27<sup>o</sup>

28<sup>o</sup>

29<sup>o</sup>

30<sup>o</sup>

31<sup>o</sup>

32<sup>o</sup>

33<sup>o</sup>

34<sup>o</sup>

35<sup>o</sup>

36<sup>o</sup>

37<sup>o</sup>

38<sup>o</sup>

39<sup>o</sup>

40<sup>o</sup>

41<sup>o</sup>

42<sup>o</sup>

43<sup>o</sup>

44<sup>o</sup>

45<sup>o</sup>

46<sup>o</sup>

47<sup>o</sup>

48<sup>o</sup>

49<sup>o</sup>

50<sup>o</sup>

51<sup>o</sup>

52<sup>o</sup>

53<sup>o</sup>

54<sup>o</sup>

55<sup>o</sup>

56<sup>o</sup>

57<sup>o</sup>

58<sup>o</sup>

59<sup>o</sup>

60<sup>o</sup>

61<sup>o</sup>

62<sup>o</sup>

63<sup>o</sup>

64<sup>o</sup>

65<sup>o</sup>

66<sup>o</sup>

67<sup>o</sup>

68<sup>o</sup>

69<sup>o</sup>

70<sup>o</sup>

71<sup>o</sup>

72<sup>o</sup>

73<sup>o</sup>

74<sup>o</sup>

75<sup>o</sup>

76<sup>o</sup>

77<sup>o</sup>

78<sup>o</sup>

79<sup>o</sup>

80<sup>o</sup>

81<sup>o</sup>

82<sup>o</sup>

83<sup>o</sup>

84<sup>o</sup>

85<sup>o</sup>

86<sup>o</sup>

87<sup>o</sup>

88<sup>o</sup>

89<sup>o</sup>

90<sup>o</sup>

91<sup>o</sup>

92<sup>o</sup>

93<sup>o</sup>

94<sup>o</sup>

95<sup>o</sup>

96<sup>o</sup>

97<sup>o</sup>

98<sup>o</sup>

99<sup>o</sup>

100<sup>o</sup>

101<sup>o</sup>

102<sup>o</sup>

103<sup>o</sup>

104<sup>o</sup>

105<sup>o</sup>

106<sup>o</sup>

107<sup>o</sup>

108<sup>o</sup>

109<sup>o</sup>

110<sup>o</sup>

111<sup>o</sup>

112<sup>o</sup>

113<sup>o</sup>

114<sup>o</sup>

115<sup>o</sup>

116<sup>o</sup>

117<sup>o</sup>

118<sup>o</sup>

119<sup>o</sup>

120<sup>o</sup>

121<sup>o</sup>

122<sup>o</sup>

123<sup>o</sup>

124<sup>o</sup>

125<sup>o</sup>

126<sup>o</sup>

127<sup>o</sup>

128<sup>o</sup>

129<sup>o</sup>

130<sup>o</sup>

131<sup>o</sup>

132<sup>o</sup>

133<sup>o</sup>

134<sup>o</sup>

135<sup>o</sup>

136<sup>o</sup>

137<sup>o</sup>

138<sup>o</sup>

139<sup>o</sup>

140<sup>o</sup>

141<sup>o</sup>

142<sup>o</sup>

143<sup>o</sup>

144<sup>o</sup>

145<sup>o</sup>

146<sup>o</sup>

147<sup>o</sup>

148<sup>o</sup>

149<sup>o</sup>

150<sup>o</sup>

151<sup>o</sup>

152<sup>o</sup>

153<sup>o</sup>

154<sup>o</sup>

155<sup>o</sup>

156<sup>o</sup>

157<sup>o</sup>

158<sup>o</sup>

159<sup>o</sup>

160<sup>o</sup>

161<sup>o</sup>

162<sup>o</sup>

163<sup>o</sup>

164<sup>o</sup>

165<sup>o</sup>

166<sup>o</sup>

167<sup>o</sup>

168<sup>o</sup>

169<sup>o</sup>

170<sup>o</sup>

171<sup>o</sup>

172<sup>o</sup>

173<sup>o</sup>

174<sup>o</sup>

175<sup>o</sup>

176<sup>o</sup>

177<sup>o</sup>

178<sup>o</sup>

179<sup>o</sup>

180<sup>o</sup>

181<sup>o</sup>

182<sup>o</sup>

183<sup>o</sup>

184<sup>o</sup>

185<sup>o</sup>

186<sup>o</sup>

187<sup>o</sup>

188<sup>o</sup>

189<sup>o</sup>

190<sup>o</sup>

191<sup>o</sup>

192<sup>o</sup>

193<sup>o</sup>

194<sup>o</sup>

195<sup>o</sup>

196<sup>o</sup>

197<sup>o</sup>

198<sup>o</sup>

199<sup>o</sup>

200<sup>o</sup>

201<sup>o</sup>

202<sup>o</sup>

203<sup>o</sup>

204<sup>o</sup>

205<sup>o</sup>

206<sup>o</sup>

207<sup>o</sup>

208<sup>o</sup>

209<sup>o</sup>

210<sup>o</sup>

211<sup>o</sup>

212<sup>o</sup>

213<sup>o</sup>

214<sup>o</sup>

215<sup>o</sup>

216<sup>o</sup>

217<sup>o</sup>

218<sup>o</sup>

219<sup>o</sup>

220<sup>o</sup>

221<sup>o</sup>

222<sup>o</sup>

223<sup>o</sup>

224<sup>o</sup>

225<sup>o</sup>

226<sup>o</sup>

227<sup>o</sup>

228<sup>o</sup>

229<sup>o</sup>

230<sup>o</sup>

231<sup>o</sup>

232<sup>o</sup>

233<sup>o</sup>

234<sup>o</sup>

235<sup>o</sup>

236<sup>o</sup>

237<sup>o</sup>

238<sup>o</sup>

239<sup>o</sup>

240<sup>o</sup>

241<sup>o</sup>

242<sup>o</sup>

243<sup>o</sup>

244<sup>o</sup>

245<sup>o</sup>

246<sup>o</sup>

247<sup>o</sup>

248<sup>o</sup>

249<sup>o</sup>

250<sup>o</sup>

251<sup>o</sup>

252<sup>o</sup>

253<sup>o</sup>

254<sup>o</sup>

255<sup>o</sup>

256<sup>o</sup>

257<sup>o</sup>

258<sup>o</sup>

259<sup>o</sup>

260<sup>o</sup>

261<sup>o</sup>

262<sup>o</sup>

263<sup>o</sup>

264<sup>o</sup>

265<sup>o</sup>

266<sup>o</sup>

267<sup>o</sup>

268<sup>o</sup>

269<sup>o</sup>

270<sup>o</sup>

271<sup>o</sup>

272<sup>o</sup>

273<sup>o</sup>

274<sup>o</sup>

275<sup>o</sup>

276<sup>o</sup>

277<sup>o</sup>

278<sup>o</sup>

279<sup>o</sup>

280<sup>o</sup>

281<sup>o</sup>

282<sup>o</sup>

283<sup>o</sup>

284<sup>o</sup>

285<sup>o</sup>

286<sup>o</sup>

287<sup>o</sup>

288<sup>o</sup>

289<sup>o</sup>

290<sup>o</sup>

291<sup>o</sup>

292<sup>o</sup>

293<sup>o</sup>

294<sup>o</sup>

295<sup>o</sup>

296<sup>o</sup>

297<sup>o</sup>

298<sup>o</sup>

299<sup>o</sup>

300<sup>o</sup>

301<sup>o</sup>

302<sup>o</sup>

303<sup>o</sup>

304<sup>o</sup>

305<sup>o</sup>

306<sup>o</sup>

307<sup>o</sup>

308<sup>o</sup>

309<sup>o</sup>

310<sup>o</sup>

311<sup>o</sup>

312<sup>o</sup>

313<sup>o</sup>

314<sup>o</sup>

315<sup>o</sup>

316<sup>o</sup>

317<sup>o</sup>

318<sup>o</sup>

319<sup>o</sup>

320<sup>o</sup>

321<sup>o</sup>

322<sup>o</sup>

323<sup>o</sup>

324<sup>o</sup>

325<sup>o</sup>

326<sup>o</sup>

327<sup>o</sup>

328<sup>o</sup>

329<sup>o</sup>

330<sup>o</sup>

331<sup>o</sup>

332<sup>o</sup>

333<sup>o</sup>

334<sup>o</sup>

335<sup>o</sup>

336<sup>o</sup>

337<sup>o</sup>

338<sup>o</sup>

339<sup>o</sup>

340<sup>o</sup>

341<sup>o</sup>

342<sup>o</sup>

343<sup>o</sup>

344<sup>o</sup>

345<sup>o</sup>

346<sup>o</sup>

347<sup>o</sup>

348<sup>o</sup>

349<sup>o</sup>

350<sup>o</sup>

351<sup>o</sup>

352<sup>o</sup>

353<sup>o</sup>

354<sup>o</sup>

355<sup>o</sup>

356<sup>o</sup>

357<sup>o</sup>

358<sup>o</sup>

359<sup>o</sup>

360<sup>o</sup>

361<sup>o</sup>

362<sup>o</sup>

363<sup>o</sup>

364<sup>o</sup>

365<sup>o</sup>

366<sup>o</sup>

367<sup>o</sup>

368<sup>o</sup>

369<sup>o</sup>

370<sup>o</sup>

371<sup>o</sup>

372<sup>o</sup>

373<sup>o</sup>

374<sup>o</sup>

375<sup>o</sup>

376<sup>o</sup>

377<sup>o</sup>

378<sup>o</sup>

379<sup>o</sup>

380<sup>o</sup>

381<sup>o</sup>

382<sup>o</sup>

383<sup>o</sup>

384<sup>o</sup>

385<sup>o</sup>

386<sup>o</sup>

387<sup>o</sup>

388<sup>o</sup>

389<sup>o</sup>

390<sup>o</sup>

391<sup>o</sup>

392<sup>o</sup>

393<sup>o</sup>

394<sup>o</sup>

395<sup>o</sup>

396<sup>o</sup>

397<sup>o</sup>

398<sup>o</sup>

399<sup>o</sup>

400<sup>o</sup>

401<sup>o</sup>

402<sup>o</sup>

403<sup>o</sup>

404<sup>o</sup>

405<sup>o</sup>

406<sup>o</sup>

407<sup>o</sup>

408<sup>o</sup>

409<sup>o</sup>

410<sup>o</sup>

411<sup>o</sup>

412<sup>o</sup>

413<sup>o</sup>

414<sup>o</sup>

415<sup>o</sup>

416<sup>o</sup>

417<sup>o</sup>

418<sup>o</sup>

419<sup>o</sup>

420<sup>o</sup>

421<sup>o</sup>

422<sup>o</sup>

423<sup>o</sup>

424<sup>o</sup>

425<sup>o</sup>

426<sup>o</sup>

427<sup>o</sup>

428<sup>o</sup>

429<sup>o</sup>

430<sup>o</sup>

431<sup>o</sup>

432<sup>o</sup>

433<sup>o</sup>

434<sup>o</sup>

435<sup>o</sup>

436<sup>o</sup>

437<sup>o</sup>

438<sup>o</sup>

439<sup>o</sup>

440<sup>o</sup>

441<sup>o</sup>

442<sup>o</sup>

443<sup>o</sup>

444<sup>o</sup>

445<sup>o</sup>

446<sup>o</sup>

447<sup>o</sup>

448<sup>o</sup>

449<sup>o</sup>

450<sup>o</sup>

451<sup>o</sup>

452<sup>o</sup>

453<sup>o</sup>

454<sup>o</sup>

455<sup>o</sup>

456<sup>o</sup>

457<sup>o</sup>

458<sup>o</sup>

459<sup>o</sup>

460<sup>o</sup>

461<sup>o</sup>

462<sup>o</sup>

463<sup>o</sup>

464<sup>o</sup>

465<sup>o</sup>

466<sup>o</sup>

467<sup>o</sup>

468<sup>o</sup>

469<sup>o</sup>

470<sup>o</sup>

471<sup>o</sup>

472<sup>o</sup>

473<sup>o</sup>

474<sup>o</sup>

475<sup>o</sup>

476<sup>o</sup>

477<sup>o</sup>

478<sup>o</sup>

479<sup>o</sup>

480<sup>o</sup>

481<sup>o</sup>

482<sup>o</sup>

483<sup>o</sup>

484<sup>o</sup>

485<sup>o</sup>

486<sup>o</sup>

487<sup>o</sup>

488<sup>o</sup>

489<sup>o</sup>

490<sup>o</sup>

491<sup>o</sup>

492<sup>o</sup>

493<sup>o</sup>

494<sup>o</sup>

495<sup>o</sup>

496<sup>o</sup>

497<sup>o</sup>

498<sup>o</sup>

499<sup>o</sup>

500<sup>o</sup>







101 au Mouvt  
très expressif

Cl. *Moins vif*

B.cns *pp*

GONZALVE

A - dieu, cel - lule, a - dieu, don - joi!

Unis. *pp* *mf*

Unis. *pp* *mf*

arco port. *p* *pizz.* *pp* *mf*

arco port. *p* *pizz.* *pp* *mf*

arco port. *pp* *pizz.* *pp* *mf*

arco port. *pp* *pizz.* *pp* *mf*

*pp* *pizz.* *pp* *mf*

Cl.

B.cns

G.

A - dieu, cui - rasse et mo - rion Qu'au che - va -

*pp* *pp* *pp* *pp*

Unis. *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp*

Moins vif

Gdes Fl. *pp* *f*  
 Hrb *pp* *f* *mf*  
 Cor. A. *mf*  
 Cl. *1<sup>o</sup> pp* *f* *mf* *pp*  
 Cl. B. *pp* *pp*  
 Bass *pp* *f* *pp*  
 Cors *Sourdines* *pp*  
 Tromp. *1<sup>o</sup> pp* *f* *pp*  
 Timb. *p* *pp*  
 T. de B. *pp* *mf* *p*  
 Tamb. *pp*  
 Cymb. *pp*  
 1<sup>re</sup> Harpe *f* *gliss.* *8---*  
 G. *f* *Moins vif*  
 1<sup>ers</sup> Violons Div. *sempre pizz.* *mf*  
 2<sup>es</sup> Violons Div. *sempre pizz.* *mf*  
 Alt. Div. *f* *mf* *arco* *p*  
 Violles Div. *p* *f* *mf* *arco* *pp*  
*p* *pp*

103 au Mouvt

Gdes Fl.   
 Hb   
 Cor A.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bass   
 Cors   
 Tromp.   
 Timb.   
 T. de B.   
 Tamb.   
 Cymb.   
 1<sup>re</sup> Harpe

au Mouvt

A - dieu, ta - bles du vi - o - ion Dont, po - ête a - mant,





Retenez beaucoup

Boss

G.

Unis.

Unis.

Unis.

*pp*

A - dieu ca - - - ge

au Mouvt

Boss

G.

*pp*

pour ma chan - son

*pp*

Che - mi -

105

*glissando*

1<sup>re</sup>  
Harpe

G.

1<sup>ers</sup> vous  
Div.

2<sup>ds</sup> vous  
Div.

Ait.  
Div.

velles  
Div.

C. B.  
Div.

- née aus - si pour ma  
 Div. à 3  
 Div. à 2  
 Div. à 3  
 Div. à 2  
 Div. à 3  
 Div. à 2  
 Div. à 2  
 Div. à 2  
 Uis.  
 pp  
 (C.B. à 5 cordes)  
 pp  
 (C.B. à 5 cordes)

106

G.

vous

flamme  
 Uis.  
 pp  
 ppp  
 ppp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 ppp

ppp

**au Mouvt**

1<sup>re</sup> Harpe *ppp*

2<sup>de</sup> Harpe *ppp*

**au Mouvt**

G. - dieul

Sourdines  
Unis. arco

1<sup>ers</sup> vons *ppp* sur la touche

Sourdines  
Unis. arco

Div. *ppp* sur la touche

Sourdines  
Unis. arco

2<sup>ds</sup> vons *ppp* sur la touche

Sourdines  
Unis. arco

Div. *ppp* sur la touche

Alt.

velles  
et C. B.

**107** **Animé**

Sourdines

Cor. *pp* *pp* ôtez les Sourdines

Sourdines *pp* ôtez les Sourdines

Tromb. et Tuba

Gr. C.

G. apercevant Torquemada qui rentre *p*

Sa. cre-bleul Voi. là le ma. ri! Pour nous é. vi. ter le sou. ci D'ex. pli. ca. ti. bus sans charme,

ôtez les Sourdines

vons ôtez les Sourdines

Unis. Div. *p*

velles Unis. Div. *p*

C. B. Unis. *f*

Cor A.

Cl.

G.

Unis. pizz. Re - ga - gnons au plus vite un a - sile op - por - tum.

Unis. pizz.

Unis.

velles et C. B.

Solo *p*

Soli *p*

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Sarr.

1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup> Cors

Tromb. et Tuba

1<sup>re</sup> Harpe

G.

Il se trompe d'horloge

Dé-pêchons!

INIGO apparaissant dans l'horloge

Il y a quelqu'un!

Unis.

velles

C. B.

*mf*

*f*

*gliss.*

Scène XX. — TORQUEMADA, GONZALVE, INIGO, que l'on voit blotti dans l'horloge.

108

Lent

1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup>  
Cors

*ppp*

TORQUEMADA entrant

Il n'est pour l'horloger, de joie égale à celle De trouver au logis nombreuse clientèle!

arco  
Sourdines  
Div.

*pp*

arco  
Sourdines  
Div.

*pp*

arco  
Sourdines  
Div.

*ppp*

Rall. *pp* *poco cresc.* *pp* au Mouvt

Bass

T.

Messieurs, soyez les bienvenus, Et veuillez m'excuser: vous avez attendu?

INIGO

dans l'horloge, un peu embarrassé

Mais comment donc, j'evous en prie!

Div.  
Sourdines

*pp express*

Cois.

*pp express*

Cois.

*pp express*

Unis.  
pizz.

*pp*

arco

*pp*

Plus animé

Cors  
cuivré *pp*  
cuivré *pp*  
Sourdine *pp* ôtez la Sourdine

GONZALVE avec un enthousiasme feint  
Vos montres sont de purs bijoux...  
C'est de cette horloge, surtout, que vous me di- rez des nouvelles.  
Plus animé  
Avant que vous veniez, Je

Solo  
Unis.  
*p* *pp*  
*p* *pp*  
Unis.  
*p* *pp*  
*piss.* *pp*  
*pp* *pp*

109

Hrb  
Cor A.  
Bass  
1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Cors  
T.  
I.

*p*  
*p*  
*1<sup>o</sup>* *p*  
*pp*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*piss.* *mf*  
*p* *mf*

La cu-ri-o-si-té est tou-te na-tu-relle!  
la con-si-dérais, Pré-ci-sé-ment a-vec tant d'in-té-rêt...

1<sup>o</sup> Solo *un peu en dehors* **Pressez beaucoup**

Bons

1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Cors **2<sup>o</sup>** *pp* **Pressez beaucoup**

TORQUEMADA **Pressez beaucoup** *f*

Quais!

1. ...Qu'à l'intérieur j'ai voulu pénétrer. Pour ex.a.mi.ner de plus près Le fonctionnement merveilleux du pendule...

Div. *pp*

Div. *pp*

Div. arco *pp*

plaz. *p*

**110** **Très lent** Solo *expressif*

Cor A.

1<sup>o</sup> Solo *expressif* *pp* *p*

Cl.

**Très lent** *p*

T. — Mais je ne trou.ve pas ce. la si ri. di. cu. le! Et croy.ez-moi, vous en au.

*v* *pp* *p*

*v* *pp* *p*

Unis. *v* *pp* *p*

arco *v* *pp* *p*

arco *v* *pp* *p*

En LA 2<sup>o</sup> **Pressez un peu**

Cl. C1. B. B. T.

rez pour votre argent! Car vous prenez, bien en - du, l'horloge?..

INIGO *mf* Cer - tes!

Unis pizz. *p*

Unis pizz. *p*

pizz. *p*

Unis pizz. *p*

**au Mouvt (Très lent)** 1<sup>o</sup> Solo *pp* *expressif* *p* **Rall.**

Gdes Fl. Cl. Cl. B. B. T.

Changez en Si<sup>b</sup>

**au Mouvt (Très lent)** GONZALVE *mp* **Rall.**

*p* (à Gonzalve) montrant l'autre horloge Mais... sans doute...

Allons, ne soyez pas jaloux! J'ai la pareille au même prix: elle est à vous: C'est une chance!

arco *p* *mp*

arco *pp* *p* *mp*

Div. arco *pp* *p* *mp* Unis *mp*

Div. arco *pp* *p* *mp*

Div. arco *pp* *p* *mp*

*pp* *p* *p*



**111** Assez modéré

Cor A. Solo *pp*

Cl. *pp*

Bons *pp*

G. *Assez modéré* (*à part*) *p*

Im-pos - si-ble de di-re non, Il faut endor - mir ses soupçons; Mais

*pizz.* *pp*

*pizz.* *pp*

*pizz.* *pp*

*pizz.* *pp*

Unis *pizz.* *pp*

Unis *pizz.* *pp*

ôtez les Sourdines

Unis *pizz.* *pp*

**112**

Cl.

Bons

G. *p*

— que ce tra-fi - quant âpre au gain me dé - goûte!

TORQUEMADA

Eh bien!

ôtez les Sourdines

*arco* *p*

*pizz.* *pp*

*arco* *p*

*pizz.* *pp*

Div. *arco* *p*

Unis *pizz.* *pp*

Div. *arco* *p*

Unis *pizz.* *pp*

Modéré

Cl.

Cors

1<sup>re</sup> Harpe

T.

INIGO

nous voi-là tous d'ac-cord!

Modéré

*mf*

Je vou-drais seu-le-ment vous de-man-der en-

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

Rall.

Cors

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb.

1.

*mf*

*glissando*

Rall.

-cor De me ti-rer de cet-te boîte: Car, soit dit sans re-proche, elle est un peu é-troite...

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

113 au Mouvt

Retenez les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Temps

Gdes Fl. *f*  
 Htb *f*  
 Cor A. Solo *pp* *f*  
 Cl. *pp* *f*  
 Cl. B. *f*  
 Bous *pp* *f*  
 Cors *f*  
 Tromp. *f*  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromb. *f*

au Mouvt  
 TORQUEMADA tirant Inigo et prenant Gonzalve par la main *mp*  
 Tous deux tirent *ff* Retenu Retenu  
 Veil . lez secondes efforts, Mon\_sieur... Hé là!... là

*pp* *f* *portando*  
*pp* *f* *portando*  
*pp* *f* *portando*  
*pp* *f* *portando*

Div. *arco* *f*  
 Div. *arco* *f*  
 Div. *arco* *f*  
 Div. *arco* *Unis. pizz.* *Div. arco* *f*



Scène XXI.. LES MÊMES, CONCEPCION, RAMIRO

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The top staves are for woodwinds: Flute 1 (Gdes Fl.), Horn (Htb), Clarinet A (Cor A.), Clarinet B (Cl. B.), Bassoon (Bons), and Cor Anglais (Cours). The bottom staves are for strings: Violin 1 (1er violon Solo), Violin 2 (1ers vous), Violin 3 (2ds vous), Viola, Cello, and Double Bass. The vocal part for INIGO is placed above the string staves. The score includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *sf*, and performance instructions like "1<sup>o</sup> Solo" and "Solo arco". The vocal line includes the lyrics: "Fardien, dé-mé-na-geur, vous ve-nez à pro- pos!".

1<sup>o</sup> Solo

INIGO (appellant Ramiro) *f*

Fardien, dé-mé-na-geur, vous ve-nez à pro- pos!

Solo arco

115

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass

Cors

TORQUEMADA (apercevant Ramiro) (à Concepcion)

*mf* *f*

Je l'avais oublié: où avais-jela tête! Ma femme, vous n'êtes pas de trop!..

1er violon Solo

1ers violons

2ds violons

1<sup>o</sup>

*pp*

Solo *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

1<sup>re</sup> Fl.

Gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Sarr.

Corn.

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Harpes

Torquemada, Gonzalve, Concepcion font la chaîne et tirent Inigo

au 1<sup>er</sup> Mouvt (Retenez les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Temps)

1<sup>ers</sup> Vons Div.

2<sup>es</sup> Vons Div.

Altos Div.

Velles Div.

C. B. Div.





117 Lent

Lent

Cl. (Clarinete)

Cl.B. (Clarinete Bass)

Bass (Basse)

Sarr. (Saxophone)

Cors (Cor)

4<sup>te</sup> Harpe (4<sup>th</sup> Harp)

CONCEPCION

Lent

Lent

RAMIRO prend Inigo à bras-le-corps et l'enlève de l'horloge le plus naturellement du monde

De sa vi-

Voi-là!

INIGO

*f* *mf*

Sa...cre...bleu, que l-le poigne!

Unis pizz. *pp*

Unis *pp*

Unis plus. *pp*

Unis pizz. *f*

arco *pp*

Unis. *pp*

arco *pp*

arco *pp*

arco *pp*

Rall. Lent

Cl.  
Cl. B.  
Bass  
Corns  
C.

à 2

Culvres  
3<sup>o</sup> Culvres

Rall. Lent

- gueur cha\_cun té\_moine! à Concepcion  
TORQUEMADA

Vous n'au\_rez pas en \_cor d'hor - lo\_go, chère a\_mie...

Div. Unis  
pizz. arco

Div. Unis

118 ♩ = 112

Hr.  
Cor A.  
Corns  
C.

4<sup>o</sup> sous sat.  
montrant Ramiro

Ré\_gu\_lier comme un chro\_no\_mètre, Mon\_sieur passe a\_vec ses muiets, Cha\_que matin, sous ma fe\_

pizz.  
mf



119 Très lent

court

gdes fl.  
Hfb  
Cl.  
Cl. B.  
Bass.  
Sarr.  
Corns  
Tromb. et Tuba  
Timb.  
Tamb.  
Cymb.  
Gr.C.  
1<sup>re</sup> Harpe

Pendant cette ritournelle, les acteurs viennent avec intention se placer sur le devant de la scène, après s'être offert mutuellement, en des cérémonies affectées, l'honneur de commencer l'adresse au public.

Très lent

8

1<sup>ers</sup> violons  
2<sup>es</sup> violons  
Violoncelles  
Contrebasses

arco  
Div. à 4  
Div. à 3  
Unis.  
Unis. pizz.  
Div. arco  
Unis. pizz.  
arco  
port.  
f  
ppp  
p  
pp  
mf  
f

(C.B. à 5 cordes)

120 Mouvt d'Habanera très modéré ♩ = 54

BOIS

Sarr.

Cors

Tiab.

2<sup>de</sup> Harpe

*gliss.*

UTb, RE4, p  
MI4, FA4, SOL4  
LA4, SI4.

*pp*

Mouvt d'Habanera très modéré

CONCEPCION

peuffant

*rapide et léger*

Un époux ri-di-cule...

GONZALVE

Un ff-nan-cier...

TORQUEMADA

*mf*

U - ne

INIGO

Et un po - è - te...

1<sup>ers</sup> voix

2<sup>de</sup> voix

Alt. Div.

voiles Div.

*port. pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*

*pp*

C. B.

Div. *pizz.* Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis.

*pp*







1<sup>re</sup> Fl. *p cresc.* *ff*  
 2<sup>de</sup> Fl. *p cresc.* *ff*  
 H<sup>rb</sup> *ppp* *cresc.* *ff*  
 Cor A. *ppp* *cresc.* *ff*  
 Cl. *ppp* *cresc.* *ff*  
 Cl. B. *ppp* *cresc.* *ff*  
 Bons. *mp cresc.* *ff*  
 Sarr. *mp cresc.* *ff*  
 Cors. *pp cresc.* *ff*  
 sans sourdines  
 sans sourdines  
 sans sourdines  
 Tromp. *ppp cresc.* *ff*  
 Tromb. et Tuba *p cresc.* *ff*  
 Timb. *p cresc.* *ff*  
 Trg. *ppp* *cresc.* *ff*  
 Cast. *ppp* *cresc.* *ff*  
 Tamb. de B. *cresc.* *ff*  
 Tamb. *p cresc.* *ff*  
 Cymb. *p cresc.* *ff*  
 frottois  
 Timbres *p cresc.* *ff*  
 2<sup>de</sup> Harpe *p cresc.* *ff*  
 C. *pp* *cresc.* *ff*  
 G. *pp* *cresc.* *ff*  
 T. *pp* *cresc.* *ff*  
 R. *pp* *cresc.* *ff*  
 I. *pp* *cresc.* *ff*  
 Div. *pp* *Unis.* *Div.* *mf cresc.* *ff*  
 arco *pp* *cresc.* *ff*  
 arco *ppizz.* *Unis.* *arco cresc.* *ppizz.* *arco cresc.* *ppizz.* *ff*  
 Div. *pp* *Unis.* *Div.* *mf cresc.* *ff*  
 arco *pp* *cresc.* *ff*  
 arco *ppizz.* *Unis.* *arco cresc.* *ppizz.* *arco cresc.* *ppizz.* *ff*  
 Div. *pp* *Unis.* *Div.* *mf cresc.* *ff*  
 arco *pp* *cresc.* *ff*  
 arco *ppizz.* *Unis.* *arco cresc.* *ppizz.* *arco cresc.* *ppizz.* *ff*

Un é-poux ri-di-ou-le... Un é-poux ri-di-ou-le... Un é-poux ri-di-ou-le...  
 U-ne femme co-quet-te... U-ne femme co-quet-te... U-ne femme co-quet-te...  
 Femme co-quette Oh la femme co-quet-te... Femme co-quette Oh la femme co-quet-te...  
 Un é-poux ri-di-ou-le... Un é-poux ri-di-ou-le... Un é-poux ri-di-ou-le...  
 Femme co-quet-te... Femme co-quet-te... Femme co-quet-te...



122

1<sup>o</sup> Solo

Sans ralentir

Flûtes

Clarinete

Basson

Cor

1<sup>re</sup> Harpe

Sans ralentir

C. (Soprano)

G. (Mezzo)

T. (Tenor)

B. (Bass)

I. (Bass)

Vous

Alt.

Velles

C. B.

Qui se servent pour leurs discours, De vers tantôt longs, tantôt courts... Ah!

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Unis. pizz. *pp*

Div. pizz. *pp*

Unis. pizz. *p*

Unis. pizz. *pp*

arco Div. *pp*

arco *pp*

arco Div. à 3 *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*



124

Ral.

Moins lent

Pressez *mf*

gdes vl.  
Cl.  
Cora  
Tromp.  
Tromb. et Tuba  
Cymb.

Ral.

Moins lent

Pressez avec fougue

C.  
G.  
T.  
B.  
I.



126 Très ralenti au Mouvt du début

1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>de</sup> Fl.

H<sup>rb</sup>

Cor A.

Cl

Cl B

Bass

Sarr.

Corn

Trg.

1<sup>re</sup> Harpe

2<sup>de</sup> Harpe

Très ralenti au Mouvt du début

C.

C'est la mo - ra - le de Boc.cace.

Unis. pizz. *pp*

Div. à 3 arco *pp*

*port.*

Unis. pizz. *p*

Div. à 3 arco *pp*

*port.*

Unis. pizz. *p*

Unis. pizz. *pp*

127 Modéré

Fl. *pp*

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

Bon. *pp*

1<sup>o</sup> Solo *pp* 3

Cor. *pp*

Timb. *pp*

Cast. *pp*

C. *pp*

RAMIRO *p*

Unis. *piaz.* *pp*

Unis. 3 *pp*

arco *pp*

arco *pp*

Div. arco *p*

Div. *p*

Div. *p*

piaz. *p*

*p*

Changer Re en Si $\flat$

Modéré

En-tre tous les amants, seul amant ef-fi-ca-ce, Il ar-rive un mo-

Il ar-rive un mo-

suivez

Gdes Fl. *mf*

Hib. *mf*

Cl. *mf*

Cl B. *mf*

Bons. *mf*

Cors. *mf*

Cast. *mf*

Tamb. de B. *mf*

Tamb. *mf*

4<sup>re</sup> Harpe *mf*

UT ♭ FA # SOL # LA ♭

**Pressez**

C. *p* - ment dans les dé - duits d'a - mour, Ah!

GONZALVE *p* Ah!

B. - ment dans les dé - duits d'a - mour. Ah!

suivez

Uis. pizz. *p*

Uis. pizz. *p*

Uis. pizz. *p*

*mf* *p* *mf*

Retenez Sans ralentir

Hrb Cl. Cl. B. Bass Cora Trg. Cast.

Sourdines ôtez les Sourdines

1<sup>re</sup> Harpo 2<sup>de</sup> Harpo

Retenez Sans ralentir Un peu plus animé

Ahl Ahl

TORQUEMADA RAMIRO INIGO

Il ar - rive Il ar - rive Il ar - rive

Div. arco arco

ff *aliss.* étouffez

pp ppp pp pp

8<sup>va</sup>

pp

(\*) Ne pas faire la liaison, sans respirer et avec l'accent glottique à l'italienne.





This page of a musical score, numbered 129, features a full orchestral arrangement and vocal parts. The instruments listed on the left are Cl. (Clarinets), Cl. B. (Bass Clarinet), Bass, Cora (Cor Anglais), Tamb. de B. (Bass Drum), Tamb. (Tambourine), Gr. C. (Cymbals), Harpes (Harp), C. (Soprano), G. (Alto), T. (Tenor), B. (Bass), and I. (Cello/Double Bass). The vocal parts are labeled C., G., T., B., and I. The score includes dynamic markings such as *p*, *mf*, *f*, and *ff*, and performance instructions like *arco*, *div.*, and *Unis.*. The vocal lines feature the exclamation "Ah!" and are marked with *tr.* (trills) and *mf*. The instrumental parts include various rhythmic patterns and articulations. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The page concludes with the instruction "Unis." (Unison).

Pressez beaucoup

Cl. *pp*  
 Bassons *ff*  
 Sarr. *ff*  
 Cors *ff*  
 Tromb. et Tuba *ff*  
 Timb. *ff*  
 Tamb. de B. *ff*  
 Tamb. *ff*  
 Cymb. *ff*  
 Gr. C. *ff*  
 Harpes *ff*

Changer Si ♭ en Sol

C. *p* Ah! *tr.* *ff*  
 G. *p* Ah! *tr.* *ff*  
 T. *p* Ah! *tr.* *ff*  
 R. *p* Ah! *tr.* *ff*  
 I. *p* Ah! *tr.* *ff*

Pressez beaucoup  
*très léger*  
*ppp* Ah!  
*très léger*  
*ppp* Ah!  
*très léger*  
*ppp* Ah!  
*très léger*  
*ppp* Ah!  
*très léger*  
*ppp* Ah!

Div. *ff* *pizz.*  
 Div. *ff* *Cois. pizz.*  
 Div. *ff* *Unis. pizz.*  
 Div. *ff* *Unis.*  
 Div. arco *pp subito*



Pte Fl.  
 Gdes Fl.  
 Hib.  
 Cor A.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bass.  
 Sarr.  
 Cors.  
 Tromp.  
 Tromb. et Tuba.  
 Timb.  
 Trg.  
 Cast.  
 Tamb d-B.  
 Tamb.  
 Cymb.  
 Gr.C.  
 1re Harpe.  
 2de Harpe.  
 C.  
 G.  
 T.  
 R.  
 I.

Modérément animé  
 RIDEAU

Lo mu . le . tier a son tour!  
 Lo mu . le . tier a son tour!  
 Lo mu . le . tier a son tour!  
 Lo mu . le . tier a son tour!  
 Lo mu . le . tier a son tour!

Unis arco pizz. Div. y arco  
 arco pizz. Div. y arco  
 arco pizz. Div. y arco  
 Unis arco pizz. Div. y arco  
 arco pizz. Div. y arco



